2017年9月20日 星期三
Wednesday, September 20, 2017
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

Southwest REALTY GROUP 德州地產 CCIM
德州地產
負責人 李雄
Kenneth Li
CCIM,CRS,CIPS,GRI
微信：kenliusa
Email: kli@ccim.net
手机:(713)826-3388
6918 Corporate Dr., #A5, Houston, TX 77036 (大通銀行後, 精英廣場內)

今日美國 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

Fred Haas TOYOTA WORLD
電話:281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間:每週一至周五:上午九點至晚上七點
周日時間:上午十點至晚上八點
地址:20400 I-45 NORTH,SPRING TX 77373
(45號北邊, 68號出口)
業務經理:Lee Ta
德州第一大汽車經銷商

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報 美南新聞 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 11891
美南新聞 Houston TX・達拉斯時報 Dallas TX・芝加哥時報 Chicago IL・波士頓新聞 Boston MA・亞特蘭大新聞 Atlanta GA・奧斯汀新聞 Austin TX・波特蘭新聞 Portland OR・聖安東尼新聞 San Antonio TX・西雅圖新聞 Seattle WA・聖路易新聞 St. Louis MO
发行人 李蔚华/Publisher: Wea H. Lee 社长 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社长 朱幼桢/Vice President: Emerson Chu 副社长 秦鸿钧/Vice President: Christi Chin 总编辑 盖 军/Chief Editor: Jun Gai
商业广告：ad@scdaily.com 黄页：chineseyellowpages4310@gmail.com 分类广告：cla@scdaily.com 新闻专线：news@scdaily.com 美南活动中心：activity@scdaily.com 美南电视：itv@scdaily.com 网址：www.scdaily.com
CIRCULATION VERIFICATION COUNCIL

墨西哥強震 奪百條人命 川普立刻提議協助

救難人員與民衆在倒塌民宅中尋找生還者 ● (路透社)

（中央社）路透社報導，墨西哥19日遭到規模7.1強烈地震襲擊，造成超過百人喪生。美國總統川普在強震後立即推文表示，美國「將會在那裡協助你們」。

中部莫瑞洛斯州（Morelos）州長表示，莫瑞洛斯州至少42人喪生。

墨西哥州州長表示，墨西哥州至少8人喪生。

民防官員表示，普艾布拉州一所學校建築倒塌，至少兩人喪生。

墨西哥總統潘尼亞尼托（Enrique Pena Nieto）表示，墨西哥市至少27棟建築倒塌。墨西哥市市長說，墨西哥市至少4人喪生。

川普推文說：「上帝祝福墨西哥市市民，我們與你們同在，我們將會在那裡協助你們。」

川普因對墨西哥移民發表火爆性言論，並誓言要墨西哥支付邊界築牆費用，與墨西哥關係緊張。

墨西哥本月稍早遭到規模8.1強震襲擊，造成至少98人喪生，當時川普幾天後才向墨西哥表示哀悼，遭受猛烈抨擊。

電視和社群媒體顯示首都墨西哥市一些建築倒塌，汽車被從建築飛落的瓦礫壓壞。

美國地質調查所（U.S. Geological Survey）表示，震央在中部普艾布拉州（Puebla）城市阿天欽哥（Atencingo）東南方8公里處，震源深度51公里。阿天欽哥位於墨西哥市東南方123公里。

今天是墨西哥市1985年遭大地震襲擊，數千人喪生的週年紀念日，墨西哥全國舉行地震演習，幾個小時後就發生這起地震。

全旅假期 713-568-8889
全旅用心,顧客安心
WWW.CHINATOURUS.COM
獨家**休士頓旅遊權威**獨家
勁減30%
美東 美加東 美西 黃石
再買2送2 / 送1 (5天以上團)
新英格蘭賞楓團 買2送1
USD:565/人 每人僅: $377/3人一房
第3人: free, 僅5團: 9/13, 9/20,9/27,10/4,10/11
11/6-11/18 日本+韓國13天賞楓團 特價 USD1699/人 (含機票)
專精：機票,遊輪,洛磯山脈,德州,坎昆,中國,日本,台灣,星馬泰,韓國,越南,歐洲,蘇聯,古巴,杜拜,冰島,波多黎各,NASA門票$18,博物館$8,照相$8,中國簽證$170
微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南銀行后栋)
T07-CHINA TOUR 全旅假期1234567C_8

Tara Energy 零售电力和天然气的直接供应商
在过去十年,我们是旅馆,银行,工厂,连锁快餐店,大型餐馆的电力供应商。
商業用電,住家用電
核心價值觀-誠實, 正直和尊重
特定條款合同-特定條款合同靈活,可以惠及合同到期日
個性化服務-專用帳戶經理為您服務
心動不如行動, 馬上撥打
CHEN HUANG
Tel: (713) 979-1314
Cell: (832) 421-3451
Fax: (832) 550-2998
Email: chuang@taraenergy.com
Tara Energy能源公司是JustEnergy能源公司集團的一部份 (NYSE:JE)(TSX:JE)
誠聘 Dallas銷售人員, 全職/半職均可.
請寄履歷至chuang@taraenergy.com
Hudson Energy amigo energy commerce energy
E02-TARA ENERGY 他拿電力C_8

LaneCert
十萬年薪不是夢,Cisco互聯網專家!
『馬雲說: 人類正從IT(Information Technology)信息技術時代走進DT (Data Technology)數據技術時代，即互聯網時代。互聯網對世界的影響剛剛開始』
Cisco互聯網專家(CCIE)，它的職能是設計和維護互聯網高速公路,是DT時代的首選工作。職位缺口大，工作福利好，工作輕鬆。
LaneCert Inc是州政府授權的職業培訓學校,失業人員可申請免費學習,提供理論和實際操作,行業認證,就業服務三位一體。培訓，實習和就業一條龍服務。
零基礎，3-6個月，快速轉行，高薪就業。
www.lanecert.com 適用人群: 沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。
Email: info@lanecert.com | Phone: 832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292
達拉斯分校: 930 W Parker Rd Suite 501, Plano TX 75075 | 休斯頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072
S02-LANECERT-INC思科網絡培訓中心1234567C_8

駿傑貸款和保險
Fast Easy Mortgage
9600 Bellaire Blvd Suite 130 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)
代理多家銀行,費用低,利率好 通國/粵語/英語
精辦: 住宅和商業地產貸款(貸不到款不收費)
1%首付，重貸，淨值套現和外國人貸款。可以不查收入，不查銀行存款。
代理多家保險公司,保費低,服務好
Minnie Chen 陳敏妮 貸款/保險經紀 832-677-3188 RMLO NMLS#316118 minnie.fasteasy@gmail.com
Yvonne Chee 徐秀桃 貸款經紀 832-535-8860 RMLO NMLS#1181437 yvonnestchee@gmail.com
專營: 汽車,房屋,商業,人壽 誠聘貸款和保險經紀，有意請電:832-677-3188
L03-FAST EASY 駿傑貸款陳徐36C_8_c

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC
李中原律師
DANIEL LEE
法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語 粵語、西班牙語
Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.
專精 刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛
歡迎來電預約/
中西英832-632-4639
中713-487-9028
HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2017 TEXAS
休士頓最佳律師 獲獎無數
E-mail/ manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
地址// 為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002
A02_LEE李中原律師C_16

王朝旅遊 IATAN ARC專業旅行社 公證 認證 713-981-8868
全球郵輪 中國簽證
美東，美加東 美西，黃石 折扣32%
$0回上海，$649回廣州/昆明/桂林/成都
中國純玩團$99起，$299起長榮回臺灣
日韓賞楓團11/6-11/18 $1649 包機票團費
德州新奧爾良團$38起，歐洲$788起
董事長帶隊
新英格蘭賞楓團 10/4-10/9 $595買二送一
南美（巴西，阿根廷）1/14 – 1/21 $1495
歐洲巴爾幹13天4/20-5/9 $2699，歐洲7國12天 9/16-27 $2600
俄羅斯挪威17天團9/27-10/13 $5499包機票
aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)
T07_ALL AM TRAVEL王朝旅遊1234567C_8

陳納德將軍飛虎隊飛行學院
General Chennault Flying Tiger Academy
LONE STAR COLLEGE
Do you dream of a career as a professional pilot? We can help. Call for register class on September.
你想圓你的航空夢嗎？你想駕駛下方這幾架飛機翱翔藍天嗎？你想有一個穩定的高薪職業嗎？
你只要懂英語、有高中畢業證書，陳納德將軍飛虎隊飛行學院就能幫你在六個月之內，獲得FAA頒發的商業航空飛行執照、300個小時的飛行時間、和12個Houston Lone Star College的大學學分，成爲一名職業飛行員，圓你的航空夢。
電話: 877- 4CFTAFS (423-8237) 地址: 10013 Military Drive, Conroe,TX 77303
中文咨詢: 713-228-7933 詳情請登入網站: www.chennaultfta.com 郵箱: info@chennaultfta.com
現正招生 九月開學
S02-CFTA陳納德飛行學校C_8

美南報業電視傳媒集團全新推出
www.today-america.com Make a difference Today
今日美國 讓今日與眾不同
今日美國 www.today-america.com 展現最眞實全面的美國生活 提供最強大實用的資訊平台
I03_今日美國_C16

鳳城海鮮酒家 FUNG'S KITCHEN
7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話：(713) 779-2288
連續七年獲Channel13 Blue Ribbon殊榮
獨家推出
秘制鹹豬手 特色牛仔粒 燒汁法國鵝肝什菌 鳳城精巧骨 日式響螺雞
紅蔥頭走地雞 蜜汁燒豬頸肉 澳門燒腩仔 鳳城秘制骨 中山魚頭煲
燒汁什菌鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇
游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩龍魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹
每日常備東西岸游水海鮮
天天茶市
時歡閒茶 Monday-Friday 10:30am-3:00pm Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm
服務休斯頓25載 豪華禮堂，多間VIP房，宴客首選。
R03-FUNG'S KITCHEN 鳳城酒家1234567_C16

韓媒稱薩德爲韓經濟最大不利因素 損失75億美元

（綜合報導）韓國銀行9月18日發布的數據顯示，受“薩德”風波影響，韓國出口文化產品創利規模受挫，上半年韓國視聽和相關服務收支實現1.799億美元的順差。

據韓國《亞洲經濟》9月18日報導，該數字比2016年下半年的2.342億美元減少5430萬美元（23.2%），較2016年上半年減少約1億美元，是2015年下半年（1.332億美元）以來的最低水平。 7月單月順差1750萬美元，爲2015年9月以來的最低值。

報導稱，視聽和相關服務收支指，韓國電視、電影、廣播和音樂等對外出口額以及明星的海外演出費用，而順差則表示韓流文化產品出口額多於進口額所產生的差額。

此前，受韓流在中國、東南亞各國快速傳播影響，韓國電視劇、電影、音樂等領域的收支順差規模大幅增長。 2013年，韓國的視聽和相關服務收支規模爲380萬美元逆差，但次年轉虧爲盈，收支實現8040萬美元順差。到2015年，順差規模猛增至2.49億美元。 2016年，韓國視聽和相關服務收支規模首次突破5億美元大關，達5.13億美元。

報導稱，去年7月韓國政府宣布部署“薩德”反導系統，韓星在中國的宣傳活動、演唱會以及代言相繼叫停。

報導稱，“薩德”風波被評價爲今年韓國經濟的最大不利因素。韓央行曾在報告中指出，以今年第二季度起中國遊客一年減少30%，對中國產品出口減少2%計算，中方反薩措施將導致今年韓國經濟增長率下降0.2個百分點，就業人數減少約2.5萬人。現代經濟研究院也預測，“薩德”風波將導致韓國今年出現約75億美元（約合494億元人民幣）的經濟損失。

圖片：9月7日，在韓國慶尚北道星州郡，韓國民衆在“薩德”部署地附近與警方發生衝突。(新華社)

【全城戒備】洛杉磯爆發A型肝炎 遊民區最危險

（綜合報導）聖地牙哥（San Diego）及聖塔克魯茲（Santa Cruz）爆發A型肝炎（Hepatitis A），兩地感染數字合計近500宗，聖地牙哥的死亡人數達16人，不少更是遊民。鄰近的洛杉磯縣今日亦公佈目前有10宗A型肝炎病患，其中5宗確認是與聖地牙哥及聖塔克魯茲有關，3宗個案發生在醫療機構，另外2宗相信是本地感染，因此當局確認洛杉磯縣已經爆發疫情，呼籲市民接種疫苗及注意衛生。

洛杉磯縣公共衛生部門總監Barbara Ferrer週二在縣議會上發表疫情最新情況及解決方案，她表示由於有2宗本地感染，所以符合「爆發疫情」的條件，感染者都是遊民，相信他們沒有外遊到聖地牙哥及聖塔克魯茲，所以斷定是本地感染。雖然過去洛杉磯縣每年有40至60宗A型肝炎的個案，但未試過在遊民身上發生，因此當局嚴陣以待。

洛杉磯縣公共衛生部門代理局長Jeffrey Gunzenhauser解釋，B型與C型肝炎主要由血液傳播，而A型肝炎的傳播能力較高，可以透過食物或體液，以及人與人之接觸傳染，而潛伏期可以由幾星期至幾個月不等。

對付A型肝炎的最佳方法是「預防勝於治理」，Barbara表示由於爲遊民、與遊民接觸的人士、吸毒者等高危人士，因此會爲他們接種疫苗，希望預防大規模爆發，「我們積極採取預防措施是由於在聖地牙哥，這次疫情的死亡率高達4%，這個數字超出預期。」

她又指遊民很多時已經患有其他疾病，所以感染A型肝炎而引發其他疾病的死亡率會較高，因此要積極爲遊民接種疫苗。Jeffrey指1999年後出生的人士應該已經接種疫苗，至於今次要接種疫苗的對象會洛縣4萬名遊民以及其他吸毒者，當局會有足夠的疫苗去保護市民的安全。

急性傳染病控制中心總監Sharon Balter表示，最重要是食物要全面煮熟，民衆亦不要直接接觸食物，以及要勤洗手，注意個人衛生。如果擔心自己爲高危人士，可以打211查詢鄰近的診所接種A型肝炎疫苗。

現時聖地牙哥的A型肝炎疫情最爲嚴重，已經有421人感染，其中16名死亡；而聖塔克魯茲的感染數字已超過60宗，不少患者更是遊民，病毒的傳染性高，因此當局擔心會在洛杉磯遊民區大規模散播。

通俄門再起波瀾！美媒稱FBI曾監聽特朗普競選經理

（綜合報導）美國有線電視新聞網(CNN)18日獨家披露稱，美國聯邦調查局(FBI)在去年總統大選前後，曾對特朗普的前競選經理保羅•馬納福特進行監聽，懷疑他曾要求俄羅斯方面幫助特朗普當選總統。

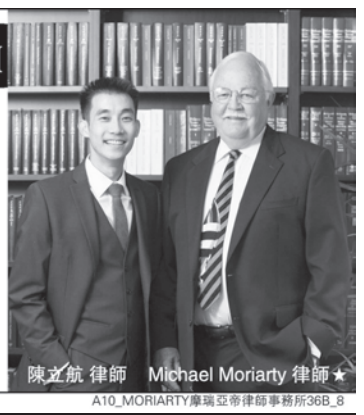
CNN援引3名知情人士的消息稱，對馬納福特的監聽分爲兩個階段。在負責處理“外國情報監聽法(FISA)”的法庭秘密命令下，馬納福特在2014年成爲FBI的調查對象。這一階段的調查以多家位於華盛頓、爲烏克蘭前執政黨服務的諮詢公司爲主要對象。但一位知情人士稱，由於缺乏證據，監聽行爲在2016年中止。

隨後FBI再次獲得FISA法庭新命令，重新對馬納福特進行監聽，監聽至少持續到2017年初特朗普上任之後。報導稱，第二份監聽命令是調查特朗普競選團隊同俄羅斯特工人員的關係，CNN稱，這一階段蒐集的情報顯示，馬納福特曾鼓勵俄羅斯幫助特朗普贏得總統大選。但有兩個消息源稱，這些證據並非決定性的。據報導，正在領導“通俄門”調查的特別檢察官羅伯特•穆勒已經獲得了這些通信的詳細信息。目前，“通俄門”調查重點之一就是去年6月小唐納德•特朗普等人與俄羅斯人士的會面，其中涉及馬納福特、特朗普女婿庫什納等多位特朗普的核心幕僚。

CNN稱，上述類型的監聽命令需要司法部和FBI高級官員的批准，且FBI必須向法庭提供懷疑監聽對象可能爲外國特工的信息。

對於CNN的這一獨家爆料，白宮拒絕發表評論。馬納福特的發言人也未對此做出表態。馬納福特此前曾公開否認他在大選期間有意同俄羅斯情報特工聯繫，也否認參與俄羅斯“破壞美國利益”的任何活動。

CNN稱，作爲FISA命令的一部分，聯邦調查局今年初搜查了馬納福特的一個倉儲設施，但搜查結果不得而知。

摩瑞雅帝律師事務所 MORIARTY LAW FIRM
★德州法律局認証人身傷害專業出庭律師50年豐富經驗
你受傷了嗎?
或者公司需要幫忙?
電話：柒壹參-陸伍壹-玖陸零零（713-651-9600）
www.redzonelawyers.com

陳立航 律師 Michael Moriarty 律師★
A10_MORIARTY摩瑞亞帝律師事務所36B_8

熊莊齡律師事務所
家庭案件
◇離婚
◇子女撫養費
◇監護及探視權
電話：713.988.6388
傳真：713.988.1898
6100 Corporate Dr., Suite 170, Houston, TX 77036 (福祿大樓)

熊莊齡律師 Diana C. Hsiung 法學博士 德州及聯邦律師執照
為您出庭辯護或庭外和解
● 遺囑認證 ◇遺囑 ◇授權書 ◇遺產處理 ◇財產規劃
● 移民 ◇L/H/E簽證及綠卡申請 ◇各種勞工、廚師移民 ◇各種親屬移民 ◇勞工卡、回美證申請 ◇ B-1/B-2延長 ◇未婚夫妻簽證
● 訴訟 ◇民事訴訟 ◇人身傷害 ◇商業訴訟權
● 商業案件 ◇生意/地產買賣 ◇合同糾紛 ◇公司組織/契約文件
車禍 請勿放棄您應得權利，協助車禍後修車、租車及盡速獲得理賠。
A10_HSIUNG熊莊齡2346B_8

方美娜律師事務所 Law office of Mina Amiry
TEL: 832-274-9262 FAX: 713-688-2817 E-mail: mina@amirylaw.com
移民: 申請綠卡、歸化公民、家庭移民、投資移民等
房地產: 各類地產相關合約/各式租約
遺囑信託及其他: 各類遺囑/授權書/NFA信託
刑事法、移民法
Address: 1770 St. James Place, Suite 116, Houston, TX 77056

方美娜 律師
** Licensed By The Texas Supreme Court. Not Certified By Texas Board Of Specialization. **
A10-LAW OFFICE OF MINA AMIRY方美娜B1567_8

宋秉穎聯合律師事務所
Law Offices of Sung & Associates, P.C.

宋秉穎律師 法學博士
AMY P. Y. SUNG
德州 / 紐約律師執照
通國 / 英 / 台 / 粵語
房地產 地產買賣 / 地產過戶 / 各式租約 / 各類地產相關合約 / 貸款文件
移民 H-1 及 L-1 等各類工作簽證 / 傑出人才及國家利益獲免等各種職業移民 / 各類親屬移民 / 生活擔保書及公民籍等
商業 成立公司 / 跨國投資 / 爭議解決 / 生意買賣 / 各式商業合約
遺囑信託及其它 各類遺囑 / 授權書 / 家庭信託 / 無爭議離婚
Tel:713-988-5995 | Fax:713-988-7787
E-mail: amysung@sunglawfirm.com
E-mail: sunglawyer@yahoo.com
新地址: 6918 Corporate Dr,Suite A-7, Houston,TX 77036 (Inside of Corporate Plaza)
Licensed by Supreme Courtof Texas. Not Certified by Texas Board of Specialization.
A10_SUNG 宋秉穎_1356B_16

林志豪律師
林志豪與包德士律師事務所
LIN & VALDEZ L.L.P
(713) 339-4200 | (713) 339-4299
9999 Bellaire Suite 360, Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓)
linlawfirmusa.com | info@linlawfirmusa.com
四位資深律師及專業助理，集逾50年執業經驗提供專業法律服務
移民
☆ H/E/L/O簽證申請，轉換學生身份
☆ 傑出人才，EB-2國家利益豁免
☆ PERM勞工卡申請。精辦投資移民
☆ 親屬移民
☆ 宗教移民，受虐配偶自我申請
☆ 廚師，工程師，護士等職業人員移民
☆ 政治庇護，移民保釋，法庭上訴
☆ 十年綠卡申請
商業與民事訴訟
☆ 公司成立，股東協議
☆ 地產買賣文件準備，審閱及過戶
☆ 德州，聯邦，跨國訴訟及欠款追討
☆ 投資，生意買賣合約及過戶
☆ 餐館員工告訴辯護，勞資糾紛
☆ 商標，商名申請與保護
破產
☆ 個人與公司破產諮詢與申請
☆第7及11章破產申請
刑事辯護
☆ 聯邦及德州刑事法庭案件辯護
☆ 偷竊，強盜，傷害與詐欺案件
☆ 酒駕，毒品，性傷害案件
☆無照按摩，風化案件，刪除前科
遺產規劃與信託
☆ 遺囑，保險與避稅信託
☆ 遺產規劃與處理，遺囑認證
☆ 法定與醫療授權書，醫師指令
☆ 財產保護規劃，諮詢顧問
☆ 生前信託，成人監護權申請
☆ 繼承人認定程序
家庭
☆ 協議離婚，爭議離婚訴訟
☆ 婚前與婚後財產協議
☆ 收養，監護，改名
☆ 更改離婚判決內容
EB-5投資移民區域中心及直接投資專案
請洽林志豪律師事務所
Licensed to practice in all Texas Cousts. Not Certified by TX Board of Specialization.
A10_LIN林志豪律師367B_24

蘇力&鄢旎律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN
10 多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件
AM1050 每月第2,4週一 5:30PM移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答
美南新聞周六移民專欄特約撰稿人

蘇力律師*

鄢旎律師**

Jaime 律師

Robert 律師

Andy 律師

Joe 律師

Sam 律師

Anal 律師

Eva 律師
移民法 身份轉換,親屬移民,職業移民,傑出人才,國家利益豁免，工卡,回美證,入籍,更換地址. 疑難案件查詢. 我所的移民局常駐律師,親自帶您與移民官面談. 我所的移民法庭出庭律師,專辦遣返案件
家庭法 離婚,監護權,子女撫養費.
刑法,交通罰單 超速,酒後駕駛,及各類刑事辯護.
商業法 合同起草,成立公司,遺囑,信托及翻譯公證
精辦移民 精辦留學 周六照常服務
★在洛杉磯,芝加哥,達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com
電話: 713-779-4416
傳真: 713-583-9749
地址:9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036(惠康超市廣場內)
Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. *Licensed in Texas **Licensed in New York
A10_SOLIS YAN 蘇力鄢旎13567B_16

印度陸軍改革觸及貪腐重災區 或草草收場

（綜合報導）中印洞朗對峙結束兩天后，印度國防部即宣布將在未來28個月對兵力高達120萬的該國陸軍進行一場全面的組織架構改革，以強化陸軍戰鬥力、優化陸軍資源並提升陸軍整體效率。印度前任國防部長賈伊特利表示，這項“影響深遠”的改革旨在提升陸軍戰鬥力量與後勤力量的“齒尾比”（tooth-to-tail ratio），提高戰鬥部隊比例，降低所需要的後勤人員數量。印媒稱此次改革系印度獨立後陸軍首次也是規模最大的一次組織架構改革。

改革內容冗雜

2016年，印度國防部成立了一個謝卡特卡爾中將牽頭的11人委員會以研究如何提高印軍戰鬥力以及平衡印度國防預算等問題。 2016年12月，該委員會提交了188項有關印軍改革的建議。印度國防部採納了其中的99項。關於陸軍的65項改革作爲改革第一階段將在此次軍改中予以正式實施。預計改革第一階段將在2019年12月31日完成，屆時印度陸軍將有4.0525萬名軍官和115萬士兵。此外，其餘涉及海軍空軍的34項也將隨後按計劃啓動。如果第一階段軍改得以順利進行，將令印度節省高達2500億盧比的國防預算（約折合40億美元）。

第一階段軍改主要涉及以下主要內容：（一）重新調整和部署5.7萬名軍官、初級軍官、普通士兵以及文職人員的崗位，使其承擔作戰任務；（二）優化陸軍信號部隊機構。合併無線電監測公司，空中編隊信號團，集團軍空中支援信號團，合成信號團，以及集團軍作戰和工程信號團。印度軍中的“信號團”，相當於解放軍通訊營，主要負責通信等任務；（三）重組陸軍維修部隊。合併陸軍野戰部隊的基地維修廠，前沿基地維修廠以及車站維修廠；（四）重新部署軍械補給站。合併沒有運用簡化庫存管理機制的軍車補給站，中央軍械補給站和普通軍械補給站；（五）其他改革。其中包括優化補給和運輸部隊，關閉在非作戰區的陸軍郵政設施和軍隊農場，提高陸軍文職人員和司機的招聘標準以及提升“國民志願服務團”（一個狂熱的、帶有軍事色彩的印度教教派團體）的效率。

推進困難重重

官僚主義作風和體制嚴重阻礙印軍改革的推進。印度獨立後實行文官治軍的國防體制。印度文官政府始終擔心軍人干政，形成了文官控制軍隊的治軍傳統。在這種治軍體制下，文官與軍隊互相牽制，相互扯皮，這種官僚主義體制使得印軍改革舉步維艱。其實此次改革中的很多舉措都是老生常談，但是由於印度官僚主義體制和作風的弊端，時至今日這些改革建議才最終成爲明文規定。比如上世紀八十年代，克里希納饒委員會就已經提出廢除擔架者和動物運輸部隊以優化補給和運輸部隊。此外，印陸軍早在2012至2013年便已經提出關閉軍事農場的方案。這些方案被拖延了數年甚至數十年後才得以實施，可以肯定的是在實施過程中它們也必將再次受到體制的掣肘，有可能最終又不了了之。

改革觸及“油水豐厚”的後勤等部門的利益，推進難度大。印軍內部不但存在與行政部門相似的貪污浪費現象，且程度更加嚴重。近10年來，印度部隊貪腐弊案就層出不窮，採購俄製蘇-30MKI戰鬥機有回扣、採購以色列“巴拉克”艦空導彈有回扣、採購俄製“戈爾什科夫海軍元帥”號航母有回扣……幾乎“無案不貪”。而此次軍改多涉及的是後勤保障部門，也是印軍貪腐問題的重災區，因此改革無疑將觸及很多人的既得利益，既得利益的網絡肯定會以任何形式反對變革。比如軍改規定在限定時間內關閉國內總面積超過2000英畝的39個軍事農場，無論是印陸軍基層後勤人員還是因此獲益的高層都肯定會私下抵制和不配合該項改革舉措。

成果或較有限

印陸軍弊端積重難返，難以通過一次性改革達到優化陸軍資源的效果。印度陸軍被認爲是世界上戰鬥力量與後勤力量之比最低的軍隊之一。國際戰略研究所2008年的數據顯示，在像以色列這樣的國家，戰鬥力量與後勤力量在軍隊的比重是44%。相對而言，日本爲40%，而中國則爲34%。然而，印度卻低於25%。印陸軍此次軍改僅調整5.7萬名軍官、初級軍官、普通士兵以及文職人員的崗位，在120萬印陸軍中佔比較少，因此難以通過此次軍改大幅提升印陸軍的“齒尾比”，達到優化陸軍資源的效果。

改革僅限軍種內部，並未涉及軍種間聯合作戰這一關鍵問題。印度獨立後一直實行三軍分立的國防體制，一直以來國內關於實現三軍聯合的呼聲都頗高。今年1月21號，印度高層召開聯合指揮官會議，提出增設三軍參謀長一職並在不久的將來建立戰區聯合司令部（類似於中國的戰區），但是由於三軍之間軍本位思想嚴重，實際推進過程困難重重。此次軍改僅是對印陸軍內部進行改革，有關設立三軍參謀長和戰區聯合司令部的建議則被暫時擱置，三軍各自爲戰這一關鍵問題並未得到解決。

賈伊特利卸任國防部長前，突然宣布印陸軍軍改消息，並信誓旦旦表示要在2019年年底前完成第一階段軍改，想要留下政治遺產的意圖明顯，印新任女國防部長希塔拉曼是否會全盤接受這些軍改措施尚是未知數，再加上其他因素掣肘，印度軍事改革未來無疑長路漫漫。

緬甸拒絕聯合國人員入境調查 稱對解決問題沒有幫助

（綜合報導）聯合國調查人員19日提出，他們必須能夠“全面且不受限制地”進入緬甸調查羅興亞人問題，但緬甸政府再次拒絕他們的要求。

新加坡聯合早報網訊9月20日援引法新社報導，聯合國“眞相發掘小組”負責人達魯斯曼（Marzuki Darusman）告訴人權理事會，“一場嚴重的人道危機正在上演，而且迫切需要受到關注。”

他說：“親自到那些被指發生違反人道罪行的地方看看，對我們來說是重要的。”

緬甸領導人昂山素季週二早前就羅興亞危機發表全國電視演說，她強調緬甸不怕接受國際社會的監督，並邀請外國觀察人員造訪緬甸，了解情況。

但數小時後，緬甸駐聯合國大使碇林（Htin Lynn）重申緬甸政府“不同意聯合國要展開調查的決議”。他告訴聯合國人權理事會，“我們堅決認爲，成立調查小組對解決本來就非常複雜的羅興亞人問題是沒有幫助的。”

倫敦地鐵爆炸 警逮第3嫌

（綜合報導）英國倫敦地鐵車廂，上週五（15日）發生爆炸，導致30人受傷。倫敦警方周二（19日）逮捕第3名嫌犯。當局表示，警方根據反恐法, 在威爾斯逮捕一名25歲男子, 並搜索一間位於紐波特（Newport）的民宅。警方上週分別在西倫敦郊區豪士羅（Hounslow）、多佛港（Dover），逮捕逮捕1名21歲的敘利亞難民，及一名18歲的伊拉克難民，懷疑兩人與倫敦地鐵炸彈案有關，目前仍把他們扣留。這起爆炸案發生在上週五上午8時20分，一列開往市中心的列車，在駛近帕森綠地（Parsons Green）站時，車廂內一個桶裝土製炸彈發生爆炸，造成30人受傷。激進組織「伊斯蘭國」（Islamic State，IS）聲稱，是他們在英國分支犯下這起襲擊。

于瀾律師事務所 The Yu Law Office
專業移民律師，經驗豐富，免費電話咨詢，周末接受預約
電話：832-582-8448 Hotline:832-657-9837 傳眞：832-327-5188
于瀾 律師 ALAN YU
全美移民律師協會會員 Attorney at Law Member of American Immigration Lawyer Association
PERM 職業移民，EB1，NIW, L-1A綠卡、EB5投資移民親屬移民，結婚綠卡，未婚簽證L-1，H-1，E-2 工作簽證，J-1國家利益豁免，政治庇護，移民保釋，遞解處境上訴
申請歸化入籍
代辦簽證延期，工卡、旅行證，留學簽證
離婚，子女撫養 遺囑/委托授權書 公司設立，合約起草
阿郎.尚吉 合作律師 Aram Sadegi (Of Counsel)
郵箱：alanyulaw@yahoo.com 地址：10101 Harwin Dr. Suite 369, Houston, TX 77036 (好運大道上，MAMA超市對面)
A10_YU于瀾律師15B_8

關英傑律師事務所
Kwan & Associates, P.C.
Attorney At Law

電話：(713)974-1400 英、國、粵語直接交談
移民法：親屬移民(F)，職業與投資移民(EB)，特殊職業簽證(H)，跨國公司職員簽證(L)
商業法：公司組織(INC, LLC, LP)，公司章程與規章，股東合約，股份轉讓，各式商業合約
訴訟：商業訴訟，勞資訴訟，債務訴訟
房地產法：地產買賣、各式租約、地產糾紛
遺囑,信託：各式遺囑，遺產處理與遺囑認證(Probate)，醫師指令，耐久授權書，家庭信託，人壽保險信託
家庭法：婚前合約，婚後財產分割，離婚，子女領養
6776 Southwest Freeway (西南大道)，三樓363室，休士頓，德州 77074
Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court.
Not Certified by Texas Board of Legal Specialization.
A10_KWAN關英傑律師67B_40

電話:713-772-9639 713-772-9622
713-277-8385 傳眞:832-665-2035
電郵:ohyan@ohyanlawgroup.com
網頁:www.ohyanlawgroup.com
歐陽婉貞 法律事務所
誠信經營追求卓超品質&高效率
地址:6200 Savoy Drive Suite #520, Houston, TX 77036
歐陽婉貞 主任律師
·誠信經營
·追求卓越品質與高效率
·提供客戶、員工合理報酬
·關懷社會
·重視團隊運作
商業：公司常年法律顧問，公司成立，各式契約簽訂：合伙契約、租約、投資契約、房地產契約，營業牌照，轉讓變更登記；訴訟；商標，著作權，等等
移民/入籍：移民簽証：投資、傑出人才、傑出學者教授，國家利益豁免、跨國公司主管、勞工紙、親屬移民；非移民簽証：專業工作（H1B），跨國公司主管或技術人才（L1），傑出人才（O），條約國家的投資者（E），學生（F），未婚夫妻（K）等等；強制遣返；公民入籍及面試陪同
雇用：僱傭契約, 僱傭手冊, 勞資糾紛協調, 保密協議, 不從事不公平競爭協議等等，僱用訴訟等等
其它：遺囑、信託、財務或醫療授權書、收養，婚前協議，認證程序等
A10_OHYAN歐陽婉貞律師6B_16

PUBLIC NOTICE

The City of Houston (City) 將透過其住房和社區發展部（HCDD）提交2016年（2016年7月1日至2017年6月30日）計劃年度綜合年度業績和評估報告（CAPER）給住房和城市發展部（HUD），此提交案會於2017年10月27日前完成。CAPER是一份年度報告，描述如何使用授權撥款如下：總體社區發展補助金（CDBG），家庭投資合作夥伴計劃（HOME）補助金，緊急情況補助金（ESG）和愛滋病患者住房機會（HOPWA）補助金。

此項目將對外開放15天的評論時間。十五天的評論期從2017年9月20日星期三到2017年10月5日星期四。2016年度CAPER計劃草案將在以下地點進行審查:

· 網際網路**www.houstontx.gov/housing**
· 主要公共圖書館 - 500 McKinney Street，77002
· HCDD辦公室 - 601 Sawyer Street，Suite 400，77007（可於本地獲得副本）

公眾意見可以通過電子郵件提交給Fatima Wajahat，郵箱**Fatima.Wajahat@houstontx.gov**;或通過郵寄到：601 Sawyer Street, Suite 400, Houston, Texas 77007
收件人：Fatima Wajahat. 收到的意見摘要將被收錄在CAPER的最終版本，並將被公布在HCDD網站。有關公平住房或業主/租客關係的具體問題或疑慮，請致電832.394.6240聯繫Royce Sells。有關HCDD及其程序的更多信息，請訪問HCDD的網站**www.houstontx.gov-/housing**

G05- CITY OF HOUSTON-HOUSING & COMMUNITY3B_16

遭遇集體斷交危機3個月後 卡塔爾領導人首次出訪

卡塔爾埃米爾、即國家元首謝赫塔米姆·本·哈馬德·阿勒薩尼到訪土耳其，與土耳其總統雷傑普·塔伊普·埃爾多安舉行會談。這是沙特阿拉伯等國今年6月集體與卡塔爾斷交後，塔米姆首次出訪。他的下壹站是德國。

斷交危機迄今沒有化解的跡象。國際信用評級機構穆迪發布報告，稱這場風波可能給所有涉事國家的信用評級展望帶來“負面影響”。

【到訪土耳其】

14日，埃爾多安與塔米姆在土耳其首都安卡拉的總統府進行了長達兩個半小時的會談。

總統府官員說，兩國領導人在會談中強調了通過外交途徑解決卡塔爾斷交危機的重要性，同時承諾增進雙邊關系。

結束對土耳其的訪問後，塔米姆到訪德國，會晤德國總理安格拉·默克爾。有媒體報道，塔米姆還將從德國前往法國進行訪問。

沙特、阿拉伯聯合酋長國、巴林、埃及等國6月上旬以卡塔爾“支持恐怖主義”“破壞地區安全”為由，宣布與卡塔爾斷交。卡塔爾稱沙特等國的指責沒有根據。

斷交後，沙特等國停止與卡塔爾物資交易，禁止來往卡塔爾的飛機、船只使用其領空、港口。沙特關閉與卡塔爾的陸地邊界，進出卡塔爾的唯壹陸路通道由此被封。

斷交危機發生後，土耳其力挺卡塔爾，向其運送食品等物資。埃爾多安曾批評沙特等國對卡的封鎖。他7月訪問沙特、科威特和卡塔爾進行調停，迄今未見效果。

科威特是斷交危機的主要斡旋方。埃爾多安在安卡拉會晤到訪的科威特首相謝赫賈比爾·穆巴拉克·薩巴赫。

土耳其與卡塔爾近年來關系密切。土耳其在卡塔爾首都多哈設有壹座軍事基地，據中東媒體報道，現階段駐有大約200名軍人。沙特等國6月下旬向卡塔爾提出旨在解決斷交危機的13點要求，其中就包括停止允許土在卡駐軍。

法新社評述，在支持卡塔爾的同時，土耳其不想得罪地區大國沙特。

【“負面影響”】

國際信用評級機構穆迪投資者服務公司發布報告，稱斷交危機可能給所有牽涉其中的國家信用評級展望帶來“負面影響”，尤其是卡塔爾和巴林。

報告說，沙特等國施加的封鎖對卡塔爾貿易、旅遊和銀行業打擊最大。報告估計，今年6月至7月，大約300億美元(約合1964.9億元人民幣)從卡塔爾銀行系統流出，預計今後還有資金流出。

報告說，卡塔爾政府6至7月投入385億美元（2521.6億元人民幣）、即近12%的國家財政儲備，以支持經濟。

7月上旬，穆迪把卡塔爾主權信用評級從“穩定”下調至“負面”。

卡塔爾是全球最大的液化天然氣出口國之壹。卡政府此前表示，有足夠資源應對經濟限制。

卡塔爾原先主要從沙特、阿聯酋進口食品、建築材料等物資，如今它加大了與土耳其、阿曼、伊朗等國間的貿易。

巴西成全球第三大輕武器出口國 數量或被低估

綜合報導 輕武器數據調查機構Small Armas Survey公布的數據顯示，巴西成為了全球第三大輕武器出口國。

據報道，目前的數據只更新至2014年。2013年巴西為全球第四大輕武器出口國，2014年巴西的輕武器出口額為5.91億美元，超過德國排在第三位。排在前兩名的是美國（11億美元）和意大利（6.89億美元）。

國際輕武器出口市場的規模為60億美元，因此巴西的出口量也占到了國際份額的10%。在49個武器出口國中，只有15個國家的出口額高於1億美元。

此外，韓國的輕武器出口額也躋身前五位。“巴西和韓國的名次上升顯示出國際輕武器市場發生了改變，供應呈現出了全球化的趨勢。”該機構主管埃裏克·伯曼（Eric Berman）說。

數據顯示，2014年巴西出口的武器中47%面向印尼市場，24%面向美國市場，沙特拉伯、卡塔爾和阿曼的進口分別占4%、3%及3%。

不過，巴西在武器出口透明度方面表現不佳，在49個武器出口國中僅排在第39位。該機構表示，由於巴西的武器出口登記不透明，因此調查時只能向進口國政府來尋求準確的數據，並通過這些數據得出巴西為全球第三大武器出口國的結論。

報告稱，巴西不向聯合國公布其武器、彈藥的出口額，因此巴西的出口數字可能會被低估。比如2013年，巴西的官方數據僅顯示其輕武器出口額低於100萬美元。

學校放假加道路施工 墨爾本民眾將迎來大堵車

綜合報導 在各地學校即將迎來新的假期之際，澳大利亞維多利亞州政府提醒墨爾本的司機和通勤者，做好準備迎接隨之而來的重大交通堵塞。據悉，這段時間壹些大型交通項目，如Metro隧道、平交道拆除以及高速路升級等項目也都集中在近期密集展開。

據報道，墨爾本大多數公立學校定於9月22日放假，壹直持續至10月9日。在此期間，墨爾本壹些大型交通項目也將密集展開。為方便施工，墨爾本多條主要幹道將關閉，包括基爾達路（St Kilda）與皇家巡遊（Royal Parade）大道等。

維多利亞州道路廳長唐納倫警告稱，開車上班的墨爾本人的通勤時間，可能會比平時久半小時。他表示，“我能理解，對大多數人來說，這是壹個令人沮喪的消息。但我希望大家能夠明白，如果我們不進行這些項目，城市發展可能會陷入停滯，而這將是壹件更令人沮喪的事”，“現在短時間的不便卻是為了給未來制造更多便利”。

據了解，墨爾本東南部交通所受影響尤其嚴重，汽車司機和公共交通用戶出行都將受到較大影響。其中，莫納什高速路Warrigal至Forsters路段雙方向車道將於10月1日至6日關閉。同時，自克蘭本至Pakenham的鐵路線也將關閉約壹周時間，但在關閉期間會提供臨時公交車服務，方便居民出行。

此外，在9月至10月的大多數夜間時段，城市環線、Tullamarine高速路及西門高速路都將處在關閉狀態。

頻現神秘“詐彈”威脅 俄安全部門“忙壞了”

俄羅斯幾十座城鎮自10日以來接到大量炸彈匿名報警電話，首都莫斯科13日也遭波及，安保人員緊急疏散超過2萬名市民。

蹊蹺的是，所有炸彈最後都被證明是“詐彈”。尚無組織認領撥打報警電話的舉動。有俄羅斯媒體說，這是來自烏克蘭的網絡攻擊，也有媒體稱，這其實是俄全國反恐演習壹部分。各種說法莫衷壹是。

【神秘報警電話】

據俄羅斯媒體統計，這類神秘報警電話出現，數量逐漸增多，影響不斷擴大，最終引發公眾警覺。

僅壹天，俄中部城市車裏雅賓斯克就從10處建築疏散了1.1萬人；另壹座中部城市彼爾姆從學校和公共場所疏散5700人。在西南部城市斯塔夫羅波爾，警方壹天就接到約1500個匿名報警電話。

目前看，俄全國超過20座城市遭到了匿名電話“騷擾”，這些城市位置覆蓋了俄中部、西南甚至遠東地區。超過200家公司和機構受到影響。

“詐彈”驚魂蔓延至莫斯科。護法部門當天下午在幾小時內接到超過100個匿名報警電話，報警者稱有炸彈藏在紅場、火車站、高校、購物中心等20多個場所。

護法人員因此緊急疏散近5萬民市民，對位於紅場的“古姆”百貨商場、莫斯科國際關系學院等多個地點展開排查，但並未發現炸彈。

電視臺播放的壹段音頻顯示，所有報警電話均為事先錄好的語音信息，內容如下：“壹個爆炸裝置已被安置在建築中。疏散民眾，叫拆彈部隊。這不是演習。妳明白嗎？”

目前，護法人員仍在繼續對壹些場所進行排查。

【誰是幕後主謀？】

多家俄媒援引消息人士的話報道，部分匿名報警電話通過國際虛擬運營商的IP電話撥打，並且很可能借助了某種病毒程序。部分電話的源頭可能位於烏克蘭。

俄羅斯國際文傳電訊社援引壹位匿名地方官員的話報道，雖然神秘電話的源頭尚不確定，但可以肯定的是它們來自外國。

“有理由推斷，所有壹切都是在境外策劃的，”這名官員說。但他沒有詳細說明。

俄《共青團真理報》援引壹名安全部門官員的話稱，這些匿名電話是烏克蘭組織的壹場“網絡攻擊”。

不過，也有媒體得出其他結論。俄《論據與事實》報援引壹名國防部官員的話稱，電話報警其實是壹次大面積全國反恐演習的壹部分。

報道援引國防部顧問奧列格·奧斯特羅夫斯基的話稱：“這是自蘇聯時代以來，第壹次在俄羅斯開展的大規模反恐演習，所有與國家安全有關的政府機構都有參與。”

然而，英國廣播公司報道指出，上述這篇報道稍後已被撤下。

今年4月3日，俄第二大城市聖彼得堡遭遇地鐵爆炸襲擊，包括襲擊者在內的14人死亡，近50人受傷。護法人員隨後抓獲數名來自中亞國家的恐怖嫌疑人。

當時有分析人士認為，自從俄羅斯在中東地區展開大規模反恐行動後，國際恐怖主義組織就已逐漸成為俄面臨的新安全威脅。

新版10英鎊紙鈔正式發行 英女王背後的人換成了她

綜合報導 印有英國小說家簡·奧斯汀肖像的新版10英鎊鈔票已開始流通，這標誌著除女王之外的女性肖像重新登上英格蘭銀行發行的鈔票。

據報道，舊版5英鎊鈔票曾印有女改革家伊麗莎白·弗萊的肖像，弗萊的肖像後被溫斯頓·丘吉爾的肖像取代。

新版10英鎊鈔票是用聚合物制成的，上面有供盲人識別用的凹點。

新版鈔票將取代印有自然學家查爾斯·達爾文肖像的舊版，在2018年春季之前，店鋪仍將接受舊版鈔票。官方會提前三個月公布確切的廢除日期。

英格蘭銀行行長馬克·卡尼說：“新版10英鎊鈔票是對簡·奧斯汀的紀念。奧斯汀的小說擁有廣泛吸引力，到了今天仍如初次出版時那麼擲地有聲。”

蘇格蘭的鈔票可由多家銀行發行。它們將在未來幾周內讓自己的新版10英鎊鈔票開始流通。

女性形象持續出現在蘇格蘭的鈔票上，醫生、主張婦女參政者埃爾茜·英格利斯的肖像仍印在克萊茲代爾銀行發行的50英鎊鈔票上面。

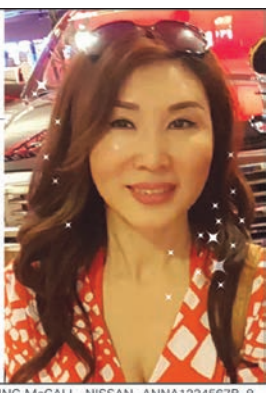
數億張印有簡·奧斯汀肖像的聚合物材質鈔票已印刷完畢，將在未來數周和數月內陸續進入流通領域。

英格蘭銀行稱，聚合物材質的鈔票比紙幣更耐用，也更幹淨。英格蘭銀行堅持采用這種材料，盡管有宗教組織和素食主義組織抱怨稱生產過程中使用了動物油脂。

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理
TOYOTA Sterling McCall
舊車換新車
$3000 政府補貼計畫已開始
破天荒6年0利息
2017 Camry
2017 Rav4
2017 Corolla
2017 Highlander
1.9%
幾乎所有車型 年底賠本拋售
請速與我們聯繫
(713) 518-3169
TOYOTA
前所未有 2017款TOYOTA 提前大清倉 請把握良機。CAMRY $3500 折扣 或 6年 0 利率。COROLLA $2000 折扣 或 6年 0 利率。RAV4 $2500 折扣 或 6年 0 利率。AVALON $3000 折扣 或 6年 0 利率。SIENNA $2500 折扣 或 6年 0 利率。等待已久 HIGHLANDER 6年 0 利率。電油混合PRIUS $2000 至 2750 折扣 或 6年 0 利率。 我會提供更大的優惠價格。
速聯系我 713 518 3169 STEVEN 葉
休城唯一，堪稱全美唯一
華人"一條龍"銷售，貸款，售後服務團隊
(銷售部經理)
由Steven Ye和David Luo提供超低售價，衆口皆碑
(貸款部經理)
由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷
(服務部經理)
由David Wang爲您解決任何疑難雜症，開的安心

Steven Ye葉
(713)518-3169

David Luo羅
(713)732-8388
9400 Southwest Freeway, Houston, TX 77074
A11_STERLING McCALL-TOYOTA356B_16

NISSAN Innovation that excites
休士頓最超值的優惠價格
2017年款巨大折扣
BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON
>>>>>> Sterling Mccall Nissan
ybao@sterlingmccallnissan.com
Anna Bao鮑
微信號 Cell 832-606-9599
最低價格° 最高品質° 最好服務°（通中英文）
Main number/ 888-328-5087 www.sterlingmccallnissan.com
12230 Southwest Freeway, Stafford, TX. 77477

A11-STERLING McCALL-NISSAN-ANNA1234567B_8

LEXUS
STERLING MCCALL LEXUS
10025 SOUTHWEST FREEWAY,HOUSTON TX 77074
(59號南,八號公路前)
TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225
E-MAIL: mma@smlexus.com
凌志全線車系 現貨供應或預定
原裝日本進口
最佳售後服務
新車可享有兩年免費換機油及油隔服務
☆☆☆另有大量優質二手車選擇☆☆☆
馬田澤
Martin Ma
請電話預約:
713-995-2667(直線)
713-501-6888(手機)
通國、粵、英語

A11_SM LEXUS馬田澤568_4

用方块文字与您共识 用文化情怀与您长伴
美南新聞日報 休士頓黃页 电话：281-498-4310 · 传真：281-498-2728 · E-mail: ad@scdaily.com

轟金胖自殺 可完全毀滅北韓

（綜合報導）第72屆聯合國大會（聯大）總辯論於美東時間19日上午在紐約聯合國總部登場，美國總統川普首次亮相聯大發表主題演說。面對北韓核武威脅日益升高，他再次形容北韓領導人金正恩爲「火箭人」，並指金正恩帶著核武計畫「從事自殺任務」。川普當著世界領袖的面警告說，美國已做好準備，可以「完全毀滅」（totally destroy）北韓。

川普警告各國要正視擁核「流氓國家」帶來的威脅，並稱「流氓國家」是「地球的天譴」。談到北韓核武威脅，他還稱北韓及金正恩政權「墮落」，是「一幫罪犯」。川普呼籲聯合國施壓更多制裁，進一步孤立平壤。

川普向各國領袖強調，他總是會以「美國優先」，無論如何，美國的利益高於任何一切。但他又說，不會強求各國接納美國價值觀，「我們不尋求將自己的生活方式強加於任何人，而是讓它綻放光彩，成爲所有人觀摩的榜樣。」川普並直言世界某些地方正在「下地獄」，聯合國有權力介入扭轉情勢。

川普聯大演說的重點圍繞於朝核危機。另外，伊朗核協議存廢、氣候變遷以及聯合國改革等也都是重要話題。但川普演說中並未觸及緬甸羅興亞人道危機。

過去川普曾批評擁有193個成員國的聯合國是「聊天俱樂部」，但他在這次演說中改口承認，聯合國在因應全球危機上仍扮演吃重角色，強力呼籲世界各國加緊採取行動，應對來自北韓和伊朗的威脅。不過，他對於美國負擔22%的會費提出抱怨，並且以「不公平」來形容美國負擔的費用。

整場演說中，川普強調「和平，繁榮，主權和責任」，指出美國在五個關鍵領域的優先事項：提示北韓對全球和平與安全的威脅; 降低敘利亞的衝突; 擴大多邊反恐怖主義打擊「伊斯蘭國」（IS）和其他恐怖組織; 對聯合國改革採取大膽措施; 川普在步出聯合國會場時接受訪問時，還表示他對自己的演講滿意，進行的很順利。

但川普的演說，未必得到在場所有國家代表認同。以色列總理納坦雅胡傾聽演說時，不時點頭；伊朗聯合國代表則低頭看手機，當川普指稱伊朗爲「流氓國家」支持恐怖組織時，伊朗代表臉上發出「不屑冷笑」。

要隱私 川普大兒子放棄特勤局保護

（綜合報導）川普的大兒子小唐納(Donald Trump Jr.)據說爲了個人隱私，放棄了美國特勤局的保護。這對該局而言是個好消息，因其人員爲了保護總統川普(Donald Trump)龐大的家族，已經幾乎用光錢和人力。

特勤局據傳上周已停止保護身爲川普集團(Trump Organization)總裁之一的小唐納，因爲他想要有更多隱私，他本人相當喜歡露營和打獵。這對特勤局而言是個好消息，因爲川普家族人數衆多、又經常到美國各地和海外旅行，因此8月時特勤局超過1,000名探員的薪資和加班費幾乎法律上限，原本這些費用獲得的預算預計將用上一整年。

在未獲得停止保護的指示前，特勤局都需要保護總統的家庭，目前不清楚這個停止保護小唐納的決定，是否包括小唐納的太太Vanessa和他們的5個小孩。

川普的顧問之一康威(Kellyanne Conway)也傳出已經不受到特勤局保護，3月時因爲康威收到一些威脅，川普還授權康威取得特勤局的保護。目前川普的其他小孩和家庭成員，也都還在特勤局的保護之下。

台美軍艦互停 恐釀台海危機

（綜合報導）「禍兮福之所倚，福兮禍之所伏」用在美國參院通過國防授權法上恰如其分。被民進黨視爲「外交勝利」的同時極有可能在台海掀起軒然大波，甚至在大國博弈過程中，台灣反而變成討價還價的籌碼或標的物。

按照美國立法慣例，參衆兩院還將進行最後協調達成統一版本，然後送交美國總統川普簽名，才能正式生效。在法律程序上國防授權法面臨三種可能，第一種是獲川普總統簽名通過。第二種是被川普總統否決。第三種是川普總統既不簽署也不否決，那麼如果在10天內（星期天不計在內）國會仍在會期中就會自動成爲法案，如果國會不在開會就構成俗稱的口袋否決（Pocket Veto）。參衆兩院要重新表決，如果兩院都以超過2/3的票數通過，那麼不需川普簽署也將自動生效。

川普18日才和大陸領導人習近平就首次訪華和雙邊關係發展以及朝鮮半島局勢進行討論，習川通話象徵中美共管朝鮮半島緊張局勢，雙方逐漸達成共識應對北韓挑釁。在川普即將於11月對大陸進行首次國是訪問前和在北韓問題上有求於北京配合的大局上，很難相信川普願意再次直接挑戰「一個中國」原則，執行法案內容中的美台軍艦互訪。美國在台協會莫健就曾經打破行政當局不對審議中法案評價的慣例，直接表示美國軍艦停靠台灣港口「非常困難，而且可能構成危險！」。

對於大陸而言，美國軍艦如果停靠台灣，不但意味著台美官方關係升級，也象徵美國和大陸在建交時提出的三條件原則被打破。因此北京絕對會將美軍艦艇停靠台灣港口，視爲對中國主權和領土完整的侵犯。

大陸環球時報就在今年6月和7月兩次發出社評對川普和民進黨政府提出警告。表示假如美方逾矩，「不惜攤牌阻止」、「美艦重返台灣，將是幾十年來最危險，最嚴重的支援台獨動作，也是眞正改變台海現狀的行動，如果蔡英文與美一唱一和，大陸不以軍事手段反制，台海現有政治軍事態勢必將改寫。」文章最後提到了大陸的反分裂國家法，表示應該將台灣言行對照反分裂國家法來執行。

按照目前的局勢，當然不太可能走到中美攤牌的地步。不過，國防授權法一旦通過，就算是大陸領導人習近平獲得川普的保證，客觀上也會造成中美雙方的戰略互疑而不是互信。隨著美國眞實感受到大陸崛起的政經軍實力，和維持中美關係穩定的必要性，不難預期大陸將在和美國博弈過程中，如在合作解決北韓核武議題中連帶討論台灣議題。而在大陸順利召開十九大後，強勢的大陸最高領導人習近平必然會對發動友台議員推動法案的民進黨當局，逐漸加大施壓力度，透過各種措施反對台灣走台獨危險路線。福禍之間，值得民進黨政府深思。

川普聯大首秀 專家：修辭降到與獨裁者等級 無助美國聲譽

（綜合報導）美國總統川普19日在聯合國大會首秀，40分鐘的演說，對北韓發出強烈訊息。美國專家認爲，川普把修辭水平降到與北韓獨裁者同等級，無助美國聲譽。

卡基國際和平研究院研究副院包道格表示，可能有一些美國人，希望美國的領導人以一種回應北韓媒體的方式對平壤「尖叫」回去，但他認爲，把修辭水平（例如指金正恩爲「火箭人」）下降到與卑劣的獨裁者同等級，無助美國聲譽。

包道格指出，世界知道美國有能力焚燒北韓，問題在於美國是否有智慧處理，將過程從危機轉移到管控，進而解決問題。

川普19日在演說中指稱，金正恩爲「火箭人」，正在執行對自己和北韓的「自殺任務」，並表示，美國在無選擇下將「完全殲滅」北韓。

眞能省 傢俱公司
Nelson & Jean Corp.
＊美南最大折扣店，展示數百種傢俱
美國第一名牌ASHLEY沙發及臥房組大量供應
床墊廉售高達71%off
貨眞價省，華人自營（華、台、英語）
2萬呎展示中心
六天營業
週一、二、四、五：12pm ~ 8:00pm
週六：10:00am ~ 8:00pm
週日：1:00pm-6:00pm
週三休息

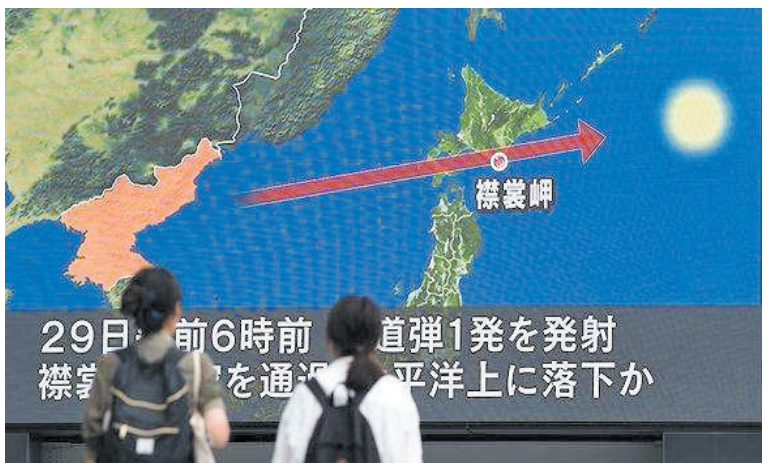
二件式	全套單人床	$129	5呎高落地燈 $29
七件式	客廳組＊	$649	四件式 臥房組 $289
五件式	木面鐵腳餐桌組	$129	雙層床(含兩床墊) $259
五件式	實木餐桌組	$249	Queen Headbord $19
三件式	玻璃面咖啡桌、茶几組	$ 25	一套Queen bed $159
三件式	木面鐵腳咖啡桌組	$ 35	

＊含沙發、雙人座、咖啡桌、茶几(2)、檯燈(2)
電話：713-723-9116
精通華、台、英語
地址：12677 Hiram Clarke, Houston距休士頓中國教會約1哩
F08_N&J眞能省4567B_16

美聯建筑
受Harvey風災影響的屋主，
免費估價，
行動迅速，豐富保險經驗，
爲您爭取最大的利益。
832-868-1090
地址：9515 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston, TX 77036
C07-TINA DESIGN 美聯B1234567_16

让真相不被掩盖 让偏见不再产生 让您与世界同步
美南新聞日報
休士頓黃頁
电话：281-498-4310
传真：281-498-2728
E-mail: ad@scdaily.com

朝鮮再射導彈飛越日本 半島問題應防輪番升級



據報道，朝鮮試射壹枚中程彈道導彈，導彈飛過日本上空後墜入日本以東太平洋海域。日本官房長官棺義偉對朝鮮再次發射導彈表示譴責和抗議。

此次發射是朝鮮半個月來第二次進行飛越日本上空的發射活動，半島局勢進壹步緊張。目前，各方應保持冷靜，避免局勢陷入輪番升級的惡性循環。

【新聞事實】

美軍太平洋司令部宣稱於格林威治探測到朝鮮進行導彈試射。據稱，導彈飛過日本北部上空，最終墜入日本以東的太平洋海域。美軍認為，朝鮮試射的導彈不對北美和關島構成威脅。

日本和韓國方面也發布了朝鮮發射導彈的消息。日本廣播協會電視臺報道，朝鮮發射的導彈墜入北海道襟裳岬以東2000公裏的太平洋海域，日本政府通過“全國瞬時警報系統”向日本東北部12縣發出了警報。韓國宣布，韓軍向半島東部海域發射兩枚“玄武-2”彈道導彈。朝鮮目前尚未就此表態。

在紐約，聯合國安理會本月輪值主席國埃塞俄比亞通知媒體，應美日請求，安理會於15日下午召開緊急會議，討論朝鮮最新導彈試射。

【深度分析】

分析人士認為，聯合國安理會幾天前剛剛通過第2375號決議，決定對朝鮮實施新制裁。因此，朝鮮此次發射意在展現其強硬態度，表明不會停止核導開發。

日本安倍政府為制造修憲借口向來大肆炒作朝鮮威脅，朝鮮此次發射意在示威，導彈飛越日本則更能制造更強的示威效果。

據報道，朝鮮此次發射的導彈飛行距離達3700公裏左右。由於美國被朝鮮視為主要敵人，朝鮮發射導彈，也是為了讓美國不敢輕易動武，確保自身安全。

【第壹評論】

朝核問題的解決需要冷靜與理性。朝鮮的連續“挑釁”行為顯然會造成半島局勢的持續緊張。各方目前應保持冷靜，不過度反應，避免局勢進壹步激化，走入輪番升級的惡性循環。

正如中國外長王毅所說，制裁施壓只是解決朝核問題的半把鑰匙，另外半把鑰匙是對話談判，只有將兩者合二為壹，才能真正打開半島核問題之鎖。

壹直以來，中方為推動妥善解決半島核問題做出了不懈努力。中方提出的“雙暫停”倡議和“雙軌並行”思路是解決半島問題的現實可行出路，並得到很多國家的認可。在朝核問題上，對抗沒有前途，軍事解決沒有出路。

【背景鏈接】

日本與朝鮮至今未實現邦交正常化。除半島核問題，日朝關系還面臨“綁架問題”，雙方幾次高層接觸主要圍繞這壹問題。

2014年5月，日朝在瑞典舉行政府間會談，達成“斯德哥爾摩協議”。朝方承諾重新調查“綁架問題”並設立特別調查委員會，日方則撤銷部分對朝制裁。當時這壹度被視為解決日朝多年懸案、緩和日朝關系的重要突破。然而，調查並未取得令日方滿意的進展。

2016年2月朝鮮發射衛星後，日本宣布多項對朝制裁措施。隨後，朝鮮譴責日本破壞“斯德哥爾摩協議”，宣布解散“綁架問題”特別調查委員會。雙方關系再度陷入僵局。此後，日本對朝鮮進入強化制裁模式，而朝鮮對日本的敵意也日益明顯。

今年8月29日，朝鮮試射壹枚導彈，導彈經過北海道上空。日本政府說，這是自2009年以來朝鮮導彈首次飛越日本列島。

調查：日本百歲以上老人超6.7萬 最高壽者117歲

綜合報導 日本厚生勞動省本月發布的數據顯示，該國全國範圍內100歲以上老人達到6.7824萬人，同比增加2132人，連續47年出現增加。

據報道，日本厚生勞動省根據該國居民戶口，在9月1日統計了截至15日、達到100歲以上的老人的數量。其中大部分是女性，有5.9627萬人，占到87.9%。

此外，2017年度日本達到100歲的人也增至3.2097萬人，創歷史新高。日本厚生勞動省認為，“醫療技術的進步等正在產生影響”。

日本厚生勞動省的統計顯示，日本國內最高壽的是鹿兒島縣喜界釘的田島奈彌，現年117歲。在男性方面，最高壽的是北海道足寄釘的野中正造，現年112歲。

從日本各都道府縣來看，東京100歲以上老人最多，有5835人。神奈川縣有3737人，大阪有3559人。

從每10萬人口中100歲以上老人的數量來看，日本被島根縣（97.54人）連續5年最多。鳥取縣（92.11人）和高知縣（91.26人）次之，老齡化嚴重的日本中國地區和四國地區位居前列。

據悉，1963年調查啟動時，日本100歲以上老人數量僅為153人。到1998年突破1萬人，2012年突破5萬人，2015年突破6萬人。

在2017年度迎來100歲的3.2097人中，女性有2.7461萬人，占85.6%。按日本各都道府縣來看，以東京的2720人最多。

據悉，日本政府將為100歲老人送出祝賀函，並贈送“銀杯”作為賀禮。

日本或於10月舉行眾院選舉 安倍爲連任黨首鋪路

受朝鮮半島局勢影響，日本內閣支持度近期持續回升，原本在7月還因為壹連串醜聞陷入“下臺”危機的首相安倍晉三，如今已恢復強勢，他更有意在在野民進黨內鬥未平之際，趁機會解散眾議院，提前大選，借此鞏固執政基礎。報道指，大選或最快在下月22日或29日舉行，預計安倍將於下周末前作出決定。

據報道，安倍與執政盟友公明黨的主席山口那津男會談時，提到可能會在本月28日召開臨時國會後，解散眾議院提前大選。報道稱，雖然現屆眾議員任期明年底才結束，但日本政府和執政自民黨內不少人都認為，目前內閣支持率已經回升，希望能盡快舉行大選，避免夜長夢多。

改組內閣解黨內壓力

今年初，安倍先後卷入“森友學園”和“加計學園”兩家辦學團體的醜聞，防衛省又被揭發隱瞞自衛隊南蘇丹維和部隊活動日誌，內閣支持率7月壹度跌至接近30%的危險水平，輿論更開始質疑安倍“壹人獨大”的情況能否持續。

面對朝野進迫，安倍8月初改組內閣，邀請多名資深黨員和黨內政敵加入政府，成功化解黨內壓力，未幾半島局勢吃緊，令民意轉向對外，安倍坐收漁人之利，個別民調甚至顯示內閣支持率已回復到50%水平。

日本輿論揣測，大選最快可能在10月22日舉行，因為當日原定舉行3個眾議院議席補選，另壹個可能性則是10月29日。考慮到美國總統特朗普可能在11月初訪日，安倍也可能等到11月中才舉行大選。

鋪路連任自民黨黨首

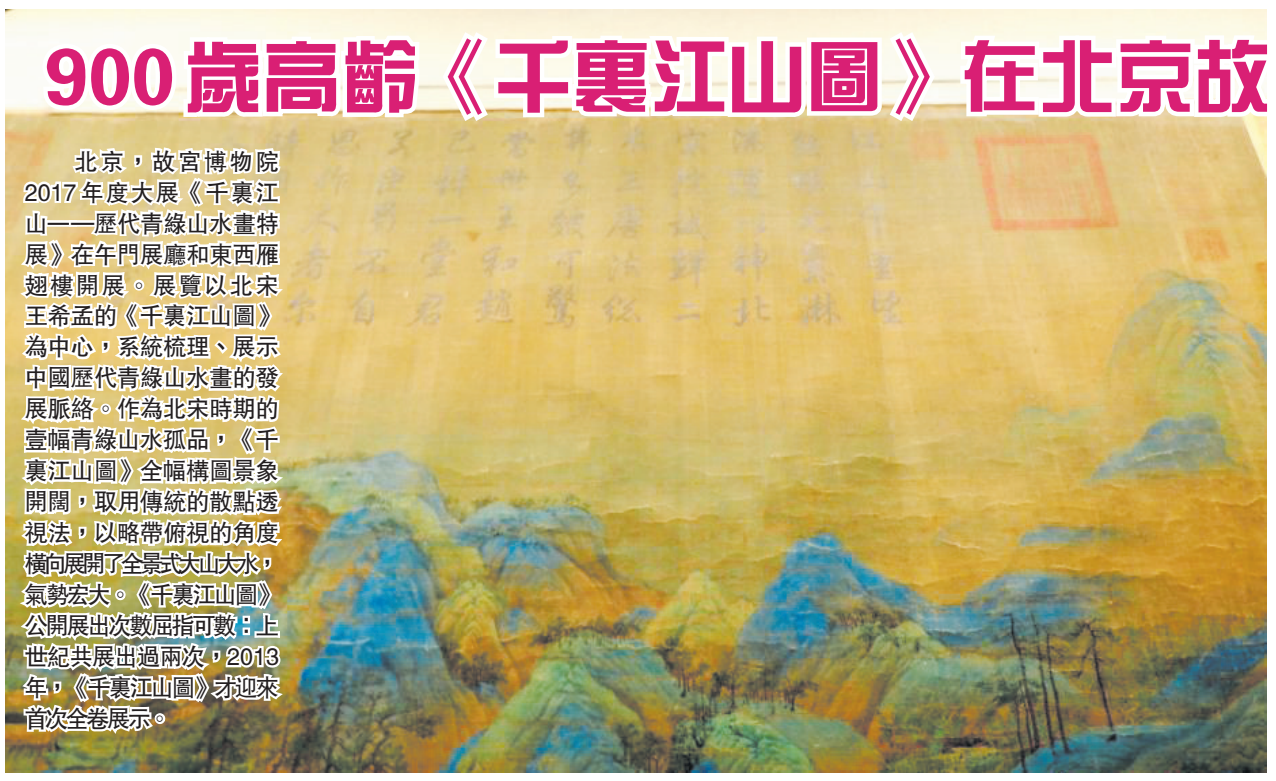
不過執政自民黨內也有意見認為，在現在的情況下，解散國會導致施政空窗期並非好事。此外，由於下周的臨時國會是應在野黨要求召開，目的是要就“加計學園”等醜聞追究安倍責任，如果這壹刻解散國會，必定引起在野黨派不滿。

自民黨代理幹事長荻生田光壹17日表示，安倍有權解散國會，黨內會遵從其意願，不過他認為解散國會茲事體大，安倍必須給出壹個理由，否則難以取信於民。

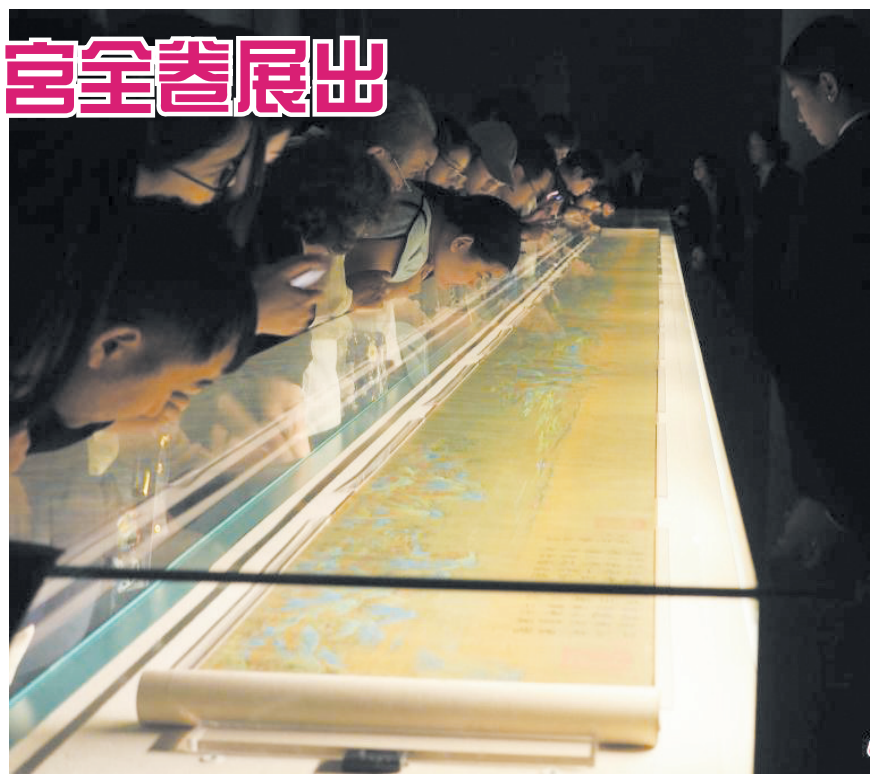
安倍於2014年大選後，原本打算聯合公明黨和日本維新會等“修憲派”，達成在現屆會期內修改和平憲法的野心，不過受今夏連串醜聞影響，修憲大計被迫中止。日本媒體指出，安倍如果決定提前大選，相信目的將不再是修憲，而是為了明年9月的自民黨黨首選舉作準備。

時事圖片 Daily News

900歲高齡《千裏江山圖》在北京故宮全卷展出



北京，故宮博物院2017年度大展《千裏江山——歷代青綠山水畫特展》在午門展廳和東西雁翅樓開展。展覽以北宋王希孟的《千裏江山圖》為中心，系統梳理、展示中國歷代青綠山水畫的發展脈絡。作為北宋時期的壹幅青綠山水孤品，《千裏江山圖》全幅構圖景象開闊，取用傳統的散點透視法，以略帶俯視的角度橫向展開了全景式大山大水，氣勢宏大。《千裏江山圖》公開展出次數屈指可數：上世紀共展出過兩次，2013年，《千裏江山圖》才迎來首次全卷展示。



澳大利亞壹考拉被困車輪中 毫發無損被救出

2017海峽兩岸中秋燈會點亮周莊水鄉

社聯推募集私樓計劃 目標500單位惠千戶

共享閒置房源 廉租幫扶基層

香港文匯報訊（記者 岑志剛）香港社會服務聯會19日推出“社會房屋共享計劃”，透過募集閒置房屋資源，為合資格的有需要基層住戶提供過渡房屋，租金將參考房委會租金援助釐定，不會超過租戶入息四分之一。社聯表示，暫時接獲26位業主提供332個潛在單位，預計年底推出至少34個單位。

“社會房屋共享計劃”為期3年，目標是在期內募集及提供500個適切單位，預計有1,000個住戶受惠。在計劃下，社聯將成立一個社會房屋中介平台，承租及翻新業主提供的閒置單位，再租給社會服務機構或社企營運，讓有需要人士入住，但不會使用不合法例要求的住房包括違法劏房，以及接獲消防安全指示或屋宇署命令的單位。

計劃的合資格人士，包括有明確過渡性的房屋需要，例如輪候公屋最少3年，現正居於不適切住房，或為低收入及急需社區支援的住戶。租金將會介乎綜援的租金津貼最高金額及公屋租金，同時參考房委會租金援助計劃，租金水平不超過租戶入息的25%。單位租期不少於兩年，按單位可用時間及營運機構服務計劃而定，人均空間不會少於7平方米。

暫獲332單位 年底推出34個

公益金將資助5,000萬港元（下同）支持勘察和裝修，公益金與社創基金合共撥出1,150萬元，支持平台未來3年運作經費，包括工程師學會及測量師學會等多個專業團體，亦會為計劃提供專門支援。社聯行政總裁蔡海偉表示，社聯暫時接獲26位業主提供332個潛在單位，分佈於九龍城、黃大仙、中西區及南區和東區，預計年底推出至少34個單位，其餘經勘察及裝修後的合適單位，將於明年上半年陸續推出。

申請限收入 輪候公屋逾3年

他透露，大部分單位來自發展商，包括恒基地產、華懋集團和市建局。首批34個單位當中，由市建局提供、位於旺角豉油街的14個單位，現已收到8份申請，有待審批。另外20個單位位於九龍城，已有機構營運，開始初步裝修，期望今年內可入住。

蔡海偉表示，根據推算，現時全港已輪候公屋超過三年、並正住在“劏房”的家庭約有1.44萬戶，預料八成租戶會是這些輪候公屋3年人士，由於目前公屋輪候冊的平均輪候時間為4.7年，這批租戶理論上在兩年後有較大機會上樓。

蔡海偉又說，大部分單位會是共住，在入住時會列明是過渡性安排，計劃希望按不同單位位置及大小，針對不同對象試行不同模式，在3年後作檢討。

大部分單位來自發展商

香港文匯報訊（記者 岑志剛）社聯“社會房屋共享計劃”332個單位，大部分來自發展商，其中100個單位來自恒基地產，62個來自香港市建局。市建局行政總監韋志成表示，除了首批14個來自豉油街安置大廈單位，將會增撥48個位於德輔道西的安置大廈單位，實用面積約300呎至500呎。恒基地產亦證實，社聯首批供應的34個單位中，當中位於九龍城的20個單位是由其公司提供。消息指該批單位將租予九龍樂善堂營運。韋志成表示，有關單位正進行裝修，料年底前可推出部分單位。他又說，重建項目的單位大多日久失修，復修並不划算，不會用有關單位參與計劃。

■社會服務聯會19日推出“社會房屋共享計劃”，透過募集閒置房屋資源，以廉宜租金為基層住戶提供過渡房屋。 香港文匯報記者岑志剛 攝

陳帆籲“有屋出屋”紓民困

■香港運輸及房屋局局長陳帆 香港文匯報記者岑志剛 攝

香港文匯報訊（記者 岑志剛）香港運輸及房屋局局長陳帆表示，“社會房屋共享計劃”是“社會運動”，提供500個單位、讓1,000個家庭受惠的目標只是一個開始，假如3年後取得初步成效，期望能再有更多住宅和資金。他又說，政府並非將提供住所問題的責任轉嫁至社福機構，會視乎計劃的成效，不排除將來注資。

陳帆19日表示，希望社會“有錢出錢、有屋出屋”，發揮守望相助精神，政府會透過追蹤研究、家訪等衡量計劃成果，並會研究關愛基金是否支援受助人的搬遷費用。

對於計劃可怎樣縮短公屋輪候時間，陳帆說可提供的單位數量雖然是“杯水車薪”，但“勿因善小而不為”，即使未必能完全解決八萬多個劏房戶的困境，亦不能袖手旁觀。他指出，如果沒有另類住屋可提供給劏房戶，便要“以時間換空間”，而今次計劃的目的就是為紓緩輪候公屋市民的困苦。

陳智思：三政策局大力支持

行政會議召集人、社聯主席陳智思表示，香港有不少基層貧窮人士住屋環境惡劣，居住面積細小且租金昂貴，輪候公屋成為他們的唯一希望，但建屋需時，因此中短期措施非常重要，希望社會房屋給這些人多一個選擇。

今次計劃多得三個政策局破天荒大力支持，他希望能讓更多業主仿傚，更多專業人士、有心人及機構支持。

熱點民議

圖/文：香港文匯報記者 文森

邁出可喜一步

張小姐：雖然最初只有30多個單位，但有此計劃已不錯，因可以此作為起步點，如運作暢順，未來有更多機構推行這類計劃，便可令更多人受惠。而政府亦應加緊土地供應，才可解決房屋問題。

嚴審防被濫用

邱先生：現時香港樓宇租金實在太貴，市民負擔不輕，有社會服務機構推出這種房屋計劃是好事，但必須嚴格審核申請者的資格，讓真正有需要人士入住，計劃不會被濫用。

希望多建公屋

李太：今次計劃所提供的單位數量較少，未能滿足基層市民需求，希望未來可供申請的單位愈來愈多，又期望政府可興建更多公屋和居屋，令市民的房屋需求獲得紓緩。

渴求廉租居所

陳太：現時不少市民的居住環境非常惡劣，租金高昂亦令年輕人難以負擔，很需要有租金較低廉單位供租住。歡迎社會服務機構推出這類計劃，但必須優先讓在港出生人士申請。

紓緩基層困境

王先生：現時輪候公屋時間太長，樓市又升得厲害，因此有“社會房屋共享”及“港人首置上車盤”這類計劃是好事，可紓緩基層的住屋問題，惟長遠仍需透過加快興建公營房屋來解決問題。

■“社會房屋共享計劃”目標在期內募集500個私樓單位，預計有1,000住戶受惠。

“社會房屋共享計劃”

計劃目標	為1,000個家庭提供500個單位；為租戶提供社會及社區支援服務
計劃年期	3年（可延長）
單位供應	暫覓得26位業主提供332個單位（實際合適單位數需經勘察而定）
單位地點	九龍城、油尖旺、黃大仙、中西區、南區及東區
推出時間	首批34個單位最快今年底推出

資料來源：香港社會服務聯會
整理：香港文匯報記者 翁麗娜

“社會房屋共享計劃” 租戶對象及租賃資料

租戶對象	輪候公屋超過3年 現正居於不適切住房 低收入住戶
租金水平	介乎綜援租金津貼最高金額和公屋租金，亦會參考房委會租金援助計劃，不會超過租戶入息25%
租住期限	一般不少於2年
租住空間	人均空間不少於7平方米

資料來源：香港社會服務聯會
整理：香港文匯報記者 翁麗娜

■“良心業主”伍淑清(右)和謝少霞。 香港文匯報記者岑志剛 攝

良心業主：為社會出分力

特稿

“社會房屋共享計劃”暫時覓得332個單位，除了多數由發展商提供的單位之外，亦有“良心業主”提供物業，以較市值低的租金出租，冀為社會未來出一分力。有業主批評劏房居住環境惡劣，不希望助長歪風，故將單位交與社聯，相信社聯會善用其單位。

不願助長劏房歪風

今年68歲的伍女士，現居於深水埗大南街278號6樓約500平方呎單位。她稱子女早已出身，只剩自己獨居，但大廈為舊式唐樓，樓齡達57年，不設升降機，每天回家都要走6層樓梯，十分辛苦。

她指出，現時社會上“有屋沒人住，有人沒屋住”，希望透過計劃將單位出租予有需要人士，為他們提供安樂窩，而自己則會遷到較方便的地點居住。

伍女士又說，所住大廈有三分之一單位是劏房，她身為大廈法團主席，十分清楚劏房帶來的問題，“我好反對他們做劏房！”即使過去有人接觸要求放租，她亦不願答應，擔心會被改建為劏房。她指出，社聯答應不會經營劏房，因此她才答應提供單位。

大小業主望多參與

另一名“良心業主”謝少霞，本身有參與善導會的“甦屋計劃”，提供一個位於新蒲崗的500多呎單位，將出租予更生人士，知道社聯推出“社會房屋計劃”，決定提供另一個單位，幫助有需要的人。

謝女士說，單位本來有親人居住，親人去世後希望出租，但擔心租客管理不善，透過社聯作為中介，可以較好地照顧住客，也不會用作牟利，令她安心。

她又說，社會上很多人為等上樓，需暫時租樓居住，但租金十分昂貴，希望透過計劃，提升有需要人士的生活質素。她又呼籲社會上大、小業主參與計劃，“聚沙成塔”為社會作出貢獻。 ■香港文匯報記者 岑志剛

HAPPY VILLAGE APARTMENTS 幸福新邨 公寓
Tel: (713)771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036
☆ 華人管理順心意
☆ 位於西南城中區
☆ 購物辦事兩相宜
☆ 公車校車在門前
☆ (1)(2)(3)房任君選
附設短期帶傢俱套房出租
☆ 圍牆鐵門電子鎖
☆ 閉路監控與巡邏
☆ 國粵滬語服務佳
☆ 幸福永遠跟隨您
Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM–5:30PM 週六 10:00AM–5:00PM
A08_HAPPY VILLAGE幸福新村2356B_8

Mortgage Alliance 全通貸款
四大保證
☆ 利息最低
☆ 快速核准
☆ 費用保證
☆ 服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

百樂公寓 BELLAIRE SILK
中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100
位於敦煌陽光和王朝廣場旁，幾分鐘可走路去中國城各個超市，銀行及餐廳！
7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036
A08_BELLAIRE SILK百樂公寓56C_8

百利高中 Pin Oak 初中 Pershing 初中 Condit 小學
MARK VI APTS 六福公寓
安全 安靜 干淨
單位有限 敬請從速
5606 Bissonnet St.
Houston, TX 77081
Tel :(713)667-8276
Fax:(713)661-2609
華人經理 ANDY 通國、台、粵、英語
已有百餘戶華人同胞居住
近醫療中心及中國城
門口巴士直通市中心
近59高速和610 Loop
• 進出有鐵門
• 固定有蓬車位
• 搖控電動門
辦公時間
週一至週五 9:00am – 6:00pm
週六、週日 休息
A08_MARK VI六福6B_8

为什么美南新聞日報的报纸
一天比一天拿得快？
日日激增 争读者众
想寻找这个答案，
请每星期看美南新聞日報
www.scdaily.com

習近平：抓發展穩定 兩手都要硬

■全國社會治安綜合治理表彰大會19日在北京人民大會堂舉行。會前，習近平、李克強、張高麗等會見與會代表。 新華社

香港文匯報訊 據新華社報道，全國社會治安綜合治理表彰大會19日上午在北京舉行。中共中央總書記、國家主席、中央軍委主席習近平親切會見與會代表並發表重要講話。他強調，發展是硬道理，穩定也是硬道理，抓發展、抓穩定兩手都要硬。

確保人民安居社會安定

習近平說，要堅定不移走中國特色社會主義社會治理之路，善於把黨的領導和中國社會主義制度優勢轉化為社會治理優勢，不斷完善中國特色社會主義社會治理體系，確保人民安居樂業、社會安定有序、國家長治久安。

人民大會堂金色大廳氣氛隆重熱烈，全國社會治安綜合治理表彰大會代表臉上洋溢着喜悅的笑容。9時30分，習近平等走進金色大廳，全場響起長時間的掌聲。習近平等來到代表們中間，同大家親切握手，並合影留念。

在熱烈的掌聲中，習近平發表重要講話。習近平強調，黨的十八大以來，黨和國家事業發生了歷史性變革，取得了歷史性成就。這是在黨中央領導下，全黨全國各族人民共同努力的結果，也凝聚着全國綜治戰線廣大幹部職工的智慧和汗水。5年來，同志們高舉中國特色社會主義偉大旗幟，認真貫徹落實黨中央決策部署，堅持圍繞中心、服務大局，一手抓保安全、護穩定，一手抓打基礎、謀長遠，不斷創新社會治理理念思路、體制機制、方法手段，防範處置了一大批影響社會穩定的突出問題，增強了人民群眾安全感和滿意度，為維護改革發展穩定大局作出了重要貢獻，湧現出一大批先進典型。

促加強及創新社會治理

習近平提出3點要求。一是要自覺堅持黨的領導，增強政治意識、大局意識、核心意識、看齊意識，堅決維護黨中央權威和集中統一領導，堅持從黨和國家大局出發看問題、想問題，清醒看到存在的困難和面臨的挑戰，堅決打好防範和管控重大風險攻堅戰。二是要深入分析和準確判斷當前世情國情黨情，從中國實際出發，遵循治理規律，把握時代特徵，加強和創新社會治理，更好解決中國社會出現的各種問題，確保社會既充滿活力又和諧有序。三是要着力推進社會治理系統化、科學化、智能化、法治化，深化對社會運行規律和治理規律的認識，善於運用先進的理念、科學的態度、專業的方法、精細的標準提升社會治理效能，增強社會治理整體性和協同性，提高預測預警預防各類風險能力，增強社會治理預見性、精準性、高效性，同時要樹立法治思維、發揮德治作用，更好引領和規範社會生活，努力實現法安天下、德潤人心。

中新總理會談 加強“帶路”倡議對接新加坡發展

李顯龍歡迎中企參與新馬高鐵

香港文匯報訊 綜合中國政府網、新加坡《聯合早報》消息，新加坡總理李顯龍19日起開始對中國進行為期三天的正式訪問。中國國務院總理李克強與李顯龍會談時表示，願意將“一帶一路”倡議與新加坡發展戰略更好對接，進一步提升中新貿易投資合作，希望新方支持中方企業參與新馬高鐵項目。李顯龍表示，歡迎中國企業參與新馬鐵路項目。新方願為推動東盟—中國戰略夥伴關係發展發揮建設性作用。雙方同意共同推進區域全面經濟夥伴關係協定（RCEP）商談，加快中新自貿協定（FTA）升級談判。

李克強在人民大會堂同李顯龍舉行會談。李克強表示，中新始終堅持相互尊重、平等相待，全方位互利合作不斷深化，兩國人民從中切實受益。中方願與新方努力深化政治互信，共同把握好兩國關係發展大方向，推動政府間合作項目取得新進展，加強兩國人文、社會治理、防務與執法安全等領域交流合作，在國際地區事務中密切溝通協調。

李克強：推進中新FTA升級

李克強指出，中國是新加坡最大貿易夥伴，新加坡是中國最大外資來源國。中方願將“一帶一路”倡議同新方發展戰略更好對接，進一步提升中新貿易投資合作。共同推進區域全面經濟夥伴關係協定商談和中新自貿協定升級談判。拓展金融、科技、創新等領域合作。歡迎更多新加坡企業來華投資興業，不僅同中國沿海地區，也同中西部地區加強合作。中國高鐵技術先進、安全可靠、性價比高，希望新方支持中國企業參與新馬高鐵項目。

新方願推動東盟與華關係

李克強強調，東盟是中國周邊外交的優先方向。中方希望並支持新加坡作為中國—東盟關係協調國和明年東盟輪值主席國，繼續為中國—東盟關係和東亞合作發展發揮積極建設性作用，打造更高水平的中國—東盟戰略夥伴關係，維護地區的和平穩定，促進共同發展繁榮。

李顯龍表示，新中關係發展很好，三個政府間合作項目進展順利。新方願同中方開展“南向通道”建設，促進地區互聯互通；加快新中自貿協定升級談判，推進區域全面經濟夥伴關係協定商談；加強金融、投資、航空、信息技術領域合作。歡迎中國企業參與新馬鐵路項目。新方感謝中方對東盟發展的支持，樂見東盟與中國關係不斷發展。東盟—中國關係全面而重要，新方願為推動東盟—中國戰略夥伴關係發展發揮建設性作用。

訪華前大讚“帶路”倡議

李顯龍上一次訪華已經是2014年。中國外交部在本月15日發佈相關消息後，引發高度關注。新加坡聯合早報網19日上午發佈由李顯龍新聞秘書提供的接受新華網專訪的訪談內容。李顯龍在專訪中對中國“一帶一路”倡議作出積極評價。“這對中國是好的，對整個國際體系也有正面影響”。

他並談到，對新加坡和本區域而言，中國的崛起也是一件好事，“因為一個成功的中國，一個繁榮自信的中國，一個和鄰國和其他國家有和平互利關係的中國，不僅是中國的福祉，也是全世界的一件大好事情”。

《聯合早報》的消息指，隨李顯龍訪華的包括國防部長黃永宏、外交部長維文、財政部長王瑞傑等。他還將前往福建，參觀中新合資項目。

■李克強19日在北京人民大會堂東門外廣場舉行儀式，歡迎李顯龍對中國進行正式訪問。 中新社

三年來首訪 遲來的示好

微觀點

新加坡總理李顯龍19日抵達北京展開為期三天的訪華行程，這是他時隔三年後對中國進行的首次正式訪問，意味着“冷淡”了一年多的中新關係開始重新升溫。

今年5月，中國舉辦“一帶一路”國際合作高峰論壇，東盟10國來了7個領導人，但是李顯龍的缺席成為當時外電關注的焦點。

過去一年多時間裡，中新關係持續趨緊。新加坡多次在南海問題上發表意見，甚至“鼓勵”南海周邊國家通過所謂“仲裁”手段解決南海問題。去年8月，李顯龍訪美期間，還曾大讚美國“亞太再平衡”戰略，宣稱所有東南亞國家都歡迎美國這樣“搞平衡”。

一直以來，新加坡都擅長在中美間搞所謂“平衡外交”，想在政治安全上依靠美國，同時在經濟上分享中國增長的紅利。但這回，新加坡顯然有點失算。今年八月，東盟各國外長與中國達成“南海行為準則”，南海局勢日趨平靜。今年初，中美元首舉行了高峰會晤，實現了中美關係平穩過渡。此前，新加坡曾寄望美國主導推動TPP，卻沒料到美國新總統特朗普一上台就宣佈退出，並表示要收縮全球戰略，而對於中國提供全球最大公共產品“一帶一路”，美國表達了認可和參與態度。

近日，國際貨幣基金組織預計，今年中國經濟增長仍將保持在6.9%。據統計，2014年至2016年，中國與“一帶一路”沿線國家經貿合作貿易總額超3萬億美元，對其投資累計超500億美元。目前，亞投行已批准16個基礎設施投資項目。顯然，作為亞太重要樞紐的新加坡，如果不搞好中新關係，結果只會面臨被邊緣化的風險，這將不利於國家利益。所以，從自身利益考慮，新加坡必須調整策略，實現互利共贏。

■香港文匯報記者 葛沖 北京報道

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款
• CashOut–特優利率
• NoCostRefinance
無中介費，直接放款
十多位專員爲您服務
No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧
MortgageBroker/President
NMLS#119528
MBA/B.S.Finance
PMRate@yahoo.com
通國/台/英/上海話
優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗,10–20天完成
最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400
Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

三一地產
德州認證出租專家 德州認證物業經理人
全美物業經理人協會會員 美中商會副會長
出租 | 管理 | 報稅一條龍服務 www.31realty.net
◦ 完善的招租作業
◦ 嚴謹的租客篩選
◦ 專業的管理團隊
◦ 良好的業界信譽
realty31
(O) 713–808–9090
(C) 469–525–2475
info@31realty.net
9999 Bellaire BLVD, #8A–1, Houston, TX 77036
R01_31REALTYSamShao1234567B_4

貨運 報關 全通船舶運輸公司
ZEN CONTINENTAL CO., INC.
三十年歷史
• 海運、報關、卡車、倉儲
• 每週貨櫃進/出口東南亞
• 承運整櫃、散貨、大宗貨
冷凍櫃、空運、保險
請聯絡 ELLEN CHI
Email: houellenc@zencon.com
Website: www.zencon.com
13家分公司
提供一條龍門到門服務 TEL:(713) 780-8727，FAX:(713) 780-8867
服務一定周到 • 價格絕對優惠
Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77478
C11_ZEN CONTINENTAL 全通船舶運輸2567B_8

Sutherland Mortgage Services Inc.
NMLS #9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 – A+
BBB "PINNACLE AWARD" – 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照, 代理二十一家貸款銀行" – 2012
政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/Commercial
(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377
jeng@sutherlandmortgage.com
www.sutherlandmortgage.com
凌徵暘 JengY.Ling
貸款經紀人 NMLS #295953
5959 Corporate Drive #3000, Houston,TX 77036
L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
713 777-9111
汽車保險
●初學者、年青駕駛者、有罰單和車禍者，價比別家更優惠。
●屋主、兩車以上、續保、良好記錄者，保價特優。
房屋保險
●新房子(_15%)，防火保安系統(_20%)沒不良記錄或車子同一家公司保價特優。
健康保險
●最好的保費 ●完善的保障
●多家A級公司 ●比一下就知
商業保險
●餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等，CGL、BONDS、商業車、公寓等等，各類商業保險價錢特優。
免費詢問
免費估價
精通: 國、粵、英、越、潮、臺語
營業: 星期一至五 9AM–6PM
星期六 9AM–2PM
我們服務德州已超過25年了！
9515 Bellaire Blvd #A, Houston, TX 77036 (王朝對面)
SAM SHUM岑偉文
CPA，MBA，CPCU
I01_SAM'S岑氏保險135B_16

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD $2,700 售359,900
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.
R01_TSANG–PHILIP永茂地產1234567B_4

加入我們成爲會員!
Texas 第一年僅需$43元會費
保障包括
◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
◆免費購物折扣
◆免費身份防盜監控
◆全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653
I01_AAA–texas莊嘉銓保險1234567B_4

5th Stream Realty
• 收費公平服務第一
• 投資買賣管理
• 住宅商場商店
• HUD Foreclosures
• Bank Foreclosures
832–287–0388
陳叔鏘 Jonathan Chen
Jchen.5thstream@gmail.com Line&wechat: midtownjon04
R01–5th STREAM REALTH–陳叔鏘B234_4

北京航展開幕 吸引14國家地區近300展商

國產大飛機獲130架新訂單

香港文匯報訊 綜合記者劉凝哲及章羅蘭報道，19日開幕的第十七屆北京國際航空展（下稱北京航展）上，國產大飛機C919獲130架新訂單。至此，C919大型客機客戶總數達到27家，累計訂單已至730架，顯示了市場對C919大型客機的認可與信任。

C929模型 香港文匯報記者劉凝哲 攝

天驕航空和馬達西奇在北京航展上聯合展示六款航空發動機實物。 香港文匯報記者劉凝哲 攝

中國商飛公司透露，首架機現已完成2次轉場前的滑行試驗，計劃在上海完成初始檢查試飛後轉場，開展首飛後的適航取證工作。據指，中國商飛公司將共投入6架試驗機開展試飛，第2架飛機爭取今年年底首飛。此外，近日C919首家用戶東方航空已派出客戶代表，對飛機駕駛艙和維修性開展評估工作，全面參與到型號研製工作。

C929模型首現國內航展

19日開幕的第十七屆北京航展上，中國商飛公司與中核建租賃、華寶租賃、航空工業租賃、農銀租賃等四家公司簽約C919大型客機購買協議。中國商飛公司表示，這是C919首架機首飛後最大的一筆簽約。至此，C919大型客機客戶總數達到27家，累計訂單730架。

此外，中國商飛公司與俄羅斯聯合航空製造集團合作的遠程寬體客機C929的剖開式三艙佈局模型，也是首次在國內航展上展出。據介紹，C929寬體客機的競爭機型直指空客A350-900和波音787-9，其基本型航程為1,200km，座級為280座，計劃在今年底完成系統初步技術方案。該機型將在上海製造，機身總結構大約50%由複合材料構成，15%為鈦合金。

60港企北上參展覓商機

據悉，香港航空業協會今年首次參加北京航展，此前參加過珠海航展等內地航空展會，此次北上參展，是看好內地低空空域開放的重要機遇，期待更好的合作機會。香港航空業協會此次率領約60家港企參展，包括萬鈞航空動力、中國飛機服務、ARI國際飛機再循環、香港機場地勤服務等公司，覆蓋航空材料、飛機維修、地勤服務等全產業鏈。這些航空企業不少已在內地設立分支機構，已深入與內地航空業融合。

已有三十年多的北京航展，是中國歷史最悠久的國際性航空展會。今年的航展以“創新引領、融合共贏”為主題，由中國商飛、中國航空發動機集團等機構主辦，會期4天，展示面積20,000平方米，邀請來自14個國家和地區近300家展商參展，包括俄羅斯、意大利、烏克蘭、捷克、澳洲、荷蘭、加拿大等8個國家展團。

據介紹，本屆航展在航空製造與維修、通用航空等核心內容基礎上，增設了機場設備、航空VR/AR技術、空地互聯網、軍民融合四個板塊，這標誌着北京航展在民航服務和縱深專項技術領域的互動發展邁出堅實一步。此外，第七屆中國國際無人駕駛航空器系統大會暨展覽/2017中國無人機系統峰會與北京航展的同期舉辦，更讓裝備級無人機成為本屆航展一大特點。

今次航展上，C919獲130架新訂單。 受訪者供圖

中烏航企攜發動機參展

香港文匯報訊（記者 劉凝哲 北京報道）今年的北京航展上，中國與烏克蘭在航空動力方面的合作備受關注。香港文匯報記者在現場看到，北京天驕航空產業投資有限公司及旗下重慶天驕航空動力有限公司（簡稱：天驕航空）與烏克蘭馬達西奇公司聯合參展，雙方攜6款航空發動機實物亮相。業內認為，中烏兩國企業的優勢互補與深度合作，將對快速提升中國航空發動機水平產生深遠影響。

航空發動機製造是現代工業中最尖端的技術，克服“心臟病”也是中國航空製造業的關鍵問題。中國與烏克蘭在航空發動機上的合作取得新成果，天驕航空與馬達西奇在北京航展上共同展示出將重點合作的6款發動機，包括可用於中國L-15高級教練機和俄羅斯Yak-130高級教練機上的AI-322-25渦扇發動機；目前主要配裝在俄羅斯米系列和卡系列直升機上的TV3-117VMA-SBM1V系列渦軸發動機，可滿足中國在科考、物資運輸、救援等方面的急需。

據了解，重慶天驕航空動力有限公司旗下專門用於兩國發動機合作的產業基地，位於重慶市兩江新區航空產業園內，規劃佔地面積5平方公里（500萬平方米），規劃總建築面積200萬平方米，預計項目總投資200億元人民幣。目前，天驕航空發動機進口關鍵設備已到位，一期順利完工，具備了發動機試驗驗證及維修保障能力。

桂港攜手拓“帶路”商機

香港文匯報訊（記者 蘇征兵、曾萍 南寧報道）“一帶一路”桂港合作高層論壇19日在廣西南寧舉行，出席活動的全國政協副主席梁振英表示，廣西和香港兩地應發揮各自優勢，合作共同發展對東盟各國關係，做好東盟合作這篇文章。

“一帶一路”桂港合作論壇上，舉行了廣西第一批CEPA先行先試示範基地授牌儀式。圖為授牌儀式現場。 中新社

梁振英在論壇上說，東盟是香港第二大貨物貿易夥伴，經過三年多努力，今年11月香港將與東盟簽訂自貿協定，這標誌香港與東盟經貿關係進入新里程。

梁振英：兩地做好東盟合作文章

廣西與東盟經貿關係向來緊密，東盟自貿區的建立能進一步鞏固廣西作為中國通往東盟市場橋頭堡的地位，共同發展對東盟各國關係將是桂港合作的新方向和新里程。香港憑着“一國兩制”的雙重優勢，以及長時期開放、高度國際化的特點，可以結合廣西在地理、貿易、金融專業服務等產業的優勢，共同做好東盟合作這篇文章。

彭清華：廣西資源獨特潛力巨大

廣西壯族自治區黨委書記彭清華在論壇發言時說，廣西生態環境優良，資源獨特，西部大開發政策與沿海沿邊開放開發政策、民族優惠政策疊加，發展潛力巨大，廣西與香港地緣相近，同為“一帶一路”建設的重要節點。

當天的論壇上，還舉行了桂港合作項目簽約及廣西第一批CEPA先行先試示範基地授牌儀式。國務院港澳事務辦公室副主任黃柳權、中央政府駐香港聯絡辦公室副主任仇鴻也出席了當天論壇。

工總率香港機械總會前來尋合作

百餘港商出席了當天的活動。香港工業總會主席郭振華在會上稱，相隔10年再來廣西，是看中廣西與越南接壤的優越地理位置，率香港機械總會前來尋求合作。他表示，早幾年由珠三角轉戰越南的企業，其配套依然從廣東採購，如果在與廣西接壤的中越邊境投資，企業的物流成本和生產周期將大幅減少。

長期以來，香港居民所需蔬菜、肉禽等基本生活物資主要靠內地供應，而毗鄰粵港澳的廣西因其優越的自然環境成為了粵港澳的“菜籃子”。

據了解，據廣西檢驗檢疫局數據顯示，2016年廣西供港澳食品農產品共2.58萬噸，貨值1.96億美元，包括水產品、蔬菜、活豬、肉製品、食用油、糖類、茶葉、酒類等，廣西成了供港農副產品的重要“後方基地”。

兩地共建檢測認證中心

香港文匯報訊（記者 蘇征兵、曾萍 南寧報道）2016年6月，CEPA正式落地廣西，涉及開放措施19項，成為實施CEPA先行先試政策的三個省區之一。廣西商務廳港澳台日韓合作處處長張思奇說，廣西在成立了由61個成員單位組成的CEPA聯席會議機制及6個專責小組及14個設區市建立聯席會議機制的基礎上，今年將繼續推動CEPA框架下的桂港澳合作。

據了解，目前香港電子科技創新產業園、智慧家電孵化園等一批港澳投資項目已落戶該試驗區。

助兩地產業入“帶路”市場

香港標準及檢定中心（STC）營運總監楊志華接受香港文匯報記者採訪時表示，5天前由廣西質檢院與香港STC合作共建的廣西-香港（STC）檢驗檢測認證中心，在廣西CEPA先行先試示範基地廣西產品質量檢驗研究院正式掛牌，這是STC在內地的首個合作機構，將為廣西新能源電動車、電子信息產品等新興產品，食品、農產品等優勢特色產品，以及香港製造的優質產品，提供驗貨檢測和認證服務，實現一個標準、一次認證、全球通行，推動桂港兩地優勢產業和產品穩步走向“一帶一路”沿線國家新市場。

人幣中間價跌111點子 兩周新低

香港文匯報訊 人民幣近期維持雙向波動格局。中國人民銀行19日公佈的中間價報6.553，較前一個交易日下跌111點子，創兩周低點。在岸CNY和離岸CNH亦曾雙雙跌破6.59關口，創8月末以來低位。有分析表示，市場對美元反彈的預期有所上升，加上猜測監管層有意繼續擴大金融市場對外開放，料人民幣匯率彈性將維持在較高水平。

人行19日公佈中間價後，即期匯率應聲暴跌，CNY和CNH均在上午九點多狂跌200餘點子，於十點左右分別見6.5976和6.5967的全日低位，午後跌勢有所收窄。截至19日晚六點半，CNY報6.5841，較前一個交易日仍跌逾100點子。CNH報6.5863，亦跌80餘點子。

路透社引述分析員表示，18日午後開始的一輪人民幣快速調整，並未引來監管層出手，結合早前人行公佈的外匯佔款仍小幅減少，可見監管層對匯率波動的容忍度較之前大幅上升；後續仍需關注美聯儲（FED）議息會議結果是否會超出市場預期。

另外，人行貨幣政策委員會副秘書長潘宏勝出席首屆世界油商大會時建議，抓緊研究建立大宗商品人民幣定價的市場規則和機制，支持商業銀行加大油品等大宗商品領域的金融服務創新力度，提供豐富實用的匯率風險管理工具及供應鏈等貿易金融產品，滿足境內外投資者參與人民幣計價商品交易的需求。

他表示，下一步以原油期貨人民幣計價結算為起點，支持大宗商品期貨產品採用人民幣計價結算，繼續推動跨境貿易及投融資活動中使用人民幣計價結算。人行將大力支持浙江自貿區結合自身的區位優勢和現實需求，持續研究和大力推進金融支持大宗商品貿易便利化的各項舉措。

魯証期貨創新業務收入佔比增

香港文匯報訊（記者 莊程敏）魯証期貨董事長陳方19日表示，由於傳統經紀行業正面對佣金費率下降，以及客戶增長飽和的局面，預計未來佔收入佔比將會進一步下降，而受惠市場需求增加，創新業務如風險管理、資產管理佔收入比例將會逐步提升。

拓資產管理業務具優勢

上半年魯証期貨傳統經紀業務收入佔比由80.35%下降至73.76%，而創新業務收入佔比則由4.37%上升至12.97%。陳方解釋，集團自2013年發展資產管理業務，因預見中國企業需要利用期貨價格，到國際市場去管理採購及銷售，進行市場對沖及套利運作，而期貨公司在大宗商品投資上，較券商及保險企業有更大優勢。

集團副總經理劉運之指出，為拓展新客戶，集團亦大力推廣互聯網金融，通過手機及網絡終端服務客戶。上半年互聯網開戶數量達2,740戶，佔新開戶數的87%，同比提高64.15%。

賴清德拜會 王金平著重立院朝野和諧

（中央社）行政院長賴清德今天拜會前立法院長王金平，據與會者轉述，賴清德有拜託王金平在預算案多幫忙，王金平回應，可坐下來好好說，但民主進步黨什麼都不願讓時，哪會和諧？

賴清德下午率行政院秘書長卓榮泰前往立法院拜會中國國民黨籍立法委員王金平，而國民黨立法院黨團總召集人林德福、國民黨團首席副書記長李彥秀及民主進步黨團總召柯建銘一同與會。

據與會者轉述，賴清德會中拜託王金平，包括預算案及法案多幫忙，王金平則回應，大家可坐下來好好說，但民進黨什麼都不願讓的時候，哪會和諧；如果國民黨現在是執政黨，以民進黨這次處理瞻基礎建設第一期特別預算方式在立法院對待在野黨，民進黨作何感想？如何反應？應將心比心。

與會者表示，王金平也在會中對賴清德說，前瞻特別預算審查引起那麼大爭議，以後不要再這樣，要回歸程序與法治，至於國民黨團要提釋憲案，就讓大法官去解釋。

李彥秀告訴中央通訊社記者，會談氣氛融洽，她對曾任立委的賴清德表示，行政、立法關係要好，執政黨不能贏者全拿，有時也要傾聽在野黨聲音，賴清德表示了解。

柯建銘則告訴中央社記者，國民黨在立法院從委員會一路杯葛，但民進黨團儘量用協商代替對抗。國民黨可能還不太習慣在野，而前瞻預算審查過程中大家都很清楚，找不到國民黨對口談，主要是國民黨鷹派抬頭。

他說，會中有拜託林德福與李彥秀，接下來的新會期，重大預算案與法案大家可以談。

駱家輝不再競選公職 將推動華裔參政
美國前駐中國大使駱家輝（Gary Locke）當地時間17日在舊金山表示，他將不再競選公職，會積極推動華人參政及投入公益活動。

審查預算 綠委辦研習講座提升助理功力

（中央社）民進黨籍立委賴瑞隆今天表示，預算審查單靠立委不足以完成，助理扮演非常重要的角色。同黨立委邱志偉說，預算審查不分朝野，執政黨不能只有護航，要認眞探討預算編列合理性。

賴瑞隆、邱志偉及民進黨籍立委劉建國上午在立法院舉辦「2018中央政府總預算研習講座活動」，開放國會助理參與，本次活動爲期4天。今天邀請到行政院主計總處副處長許雅玲、立法院預算中心主任方淸風等人進行講授。

賴瑞隆表示，總統蔡英文、行政院長賴清德宣示，明年是經濟改革重要年度，新會期審查預算格外重要。過去執行率不佳的要檢討，而預算撙節出的錢，是否有用在刀口，都攸關明年經濟成長。

邱志偉表示，過去他在審查預算時會逐筆審查，從過程中可了解國家資源分配的合理性，以及對政府施政邏輯有淸楚認知。他說，預算審查不分朝野，執政黨不能只有護航、便宜行事，還是要認眞探討預算編列的合理性。

賴瑞隆說，預算審查單靠立委不足以完成，助理扮演非常重要的角色，他跟邱志偉都是國會助理出身。邱志偉說，立委國事如麻，常無法充分閱讀預算書，需要助理的協助。

許雅玲在報告中指出，107年度中央政府總預算案歲出爲1兆9918億元，歲入爲1兆8974億元，較106年度增加563億元，成長3.1%。

許雅玲指出，107年度累計債務未償餘額占前3年度名目GDP平均數33.4%，較106年度僅微幅增加0.4個百分點，較公債法規定之債限40.6%，尙有7.2個百分點。

藍指毒蛋沒人負責 綠 不宜過度政治化

（中央社）國民黨團書記長林爲洲今天說，農委會曾表示要全面徹查蛋雞場，現在又爆發毒蛋事件，難道不用有人負責嗎？民進黨團幹事長劉櫂豪說，面對食安，政府責無旁貸，但不宜過度政治化。

中國國民黨立法院黨團今天召開記者會，林爲洲在會中表示，又爆發市售雞蛋含殺蟲劑芬普尼，且是從終端蛋行檢驗出的，但根據8月11日行政院農業委員會動植物防疫檢疫局的資料，在源頭的檢測，均未驗出芬普尼，這不禁令人質疑，源頭的檢測是否有弊端。

他說，農委會曾宣示要全面徹查蛋雞場，但現在又爆發出毒蛋事件，難道不用有人負責、下台嗎？況且到目前爲止，沒看到政府對此提出系統性的報告，告訴大家這段時間有這些狀況，以及解決之道是什麼。

與會的國民黨團副書記長吳志揚說，請問行政院長賴清德對毒蛋的態度是什麼？尤其這次毒蛋的風波，蛋是來自過去執政的台南市；8月21日韓國也發生芬普尼毒蛋風暴，韓國總統文在寅馬上向人民道歉，但回頭看看我們的總統與行政院長在哪？

民主進步黨立法院黨團幹事長劉櫂豪接受中央社記者訪問時表示，政府有在分層負責，農委會全體也很認眞在防堵與查緝，有很多的成果，但當然還是有地方需要加強，因爲食安是大家非常關心的，政府責無旁貸。

他說，追求食品安全、督促政府這是責無旁貸的，但也不宜過度政治化，或只用政治角度來看食品安全的問題，這樣會使蛋商、蛋農無辜受到波及，這也不是大家樂意看見。

拆老屋未經文化評估
高市府水利局為安置工程強制拆戶，拆除旗山老屋卻未依法先做文化資產價值評估，作法受質疑。

王金平上狂新聞 扮小黃司機聽民衆意見

（中央社）前立法院長王金平受邀擔任卡提諾狂新聞「政客的日常」來賓，假扮成計程車司機，傾聽受訪民衆對他的看法，再現身與民衆面對面交流。

卡提諾狂新聞今天晚間在社群網站臉書（facebook）發布最新影片「政客的日常」，邀王金平上節目。製作單位利用計程車，請王金平坐在前座扮司機，當後座受訪民衆說出對王金平最直接的看法時，王金平就現身與受訪民衆面對面。

25歲的受訪者寶兒表示，她一度以爲王金平是行政院長，對王金平沒什麼記憶，希望王金平管一下立法院爲何總是打架。

王金平現身後讓寶兒相當驚訝，對寶兒的問題，王金平表示，這是議會裡意見不同造成；王金平隨後也方跟寶兒自拍。

30歲的古姓受訪者表示，他對王金平的印象就是「老狐狸」，很聰明，但立法院長一當17年不是好事，掌權有點過頭。

當王金平現身後，古先生表示很尷尬，隨即以趕時間爲由離開。

27歲的受訪者李士傑說，王金平感覺很老實，做人較圓融，藍綠都相處得不錯。看到王金平現身後，李士傑詢問王金平爲何可跟藍綠兩黨都處得好？王金平說，最重要是展現誠意、要講信用。

王金平晚間向中央社記者表示，狂新聞大概是在一個月前邀約他，他就答應了。跟民衆互動是否會尷尬？王金平說，這是另一種跟民衆互動方式，感覺還不錯。

許毓仁質疑政府棄同婚 綠委：正在修正

（中央社）國民黨籍立委許毓仁今天表示，婚姻平權法案未列政院送進立院的72項優先法案中，是否已被政府遺棄？民進黨團副幹事長蔡易餘說，行政院正進行單點式修正，尊重行政院的安排。

許毓仁上午在臉書貼文表示，5月24日同婚釋憲結果出來後，他曾經說過通過同婚法案的黃金時期是6個月，也就是到今年年底。新的立法院會期就要開始，看到行政院送進來的72項優先法案，果然婚姻平權法案沒有被列在其中。

許毓仁說，原被指派處理婚姻平權修法相關行政配套的前政院秘書長陳美伶現又被調任國發會主委，據他所知，目前所有的相關研究目前都停擺中，令人感嘆「婚姻平權是否已經被政府遺棄了？」

他說，明年即將開始六都縣市長選舉，政治力介入會更大，到時候不少候選人都不敢碰這個議題，政府是否有能力繼續推動，令人擔憂。呼籲行政院長賴清德，重視並尊重婚姻平權釋憲結果，繼續推動修法相關措施，並且提出進度報告。

蔡易餘向中央社記者表示，大法官已針對婚姻平權進行解釋，行政院目前正在進行單點式修正，尊重行政院的安排。他說，相關研究沒有停擺，婚姻平權法案的盤整、修法，仍由陳美伶主導，都沒有改變。

蕭青陽前進美國火人祭 如來神掌獲肯定
設計師蕭青陽與汐止夢想社區基金會連3年前進美國內華達州的大型藝術祭「火人祭」，以竹編打造的作品「如來神掌Artcar」，今年首獲大會優秀獎（Award of Excellence）

人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險
張少英保險
StateFarm　24 HOURS GOOD NEIGHBOR SERVICE
免費估價！　價錢最佳！
www.suecheung.com
電話：(281)969-8281　傳眞：(281)969-8696
地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

I01_SF CHEUNG張少英3456B_8

AP保險及稅務
營業時間 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING….
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Annie To 註册代表 幫助你所有的稅務及保險需求
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072（位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面）
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

I01_AP保險3567B_8

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare　Aetna　HUMANA　CIGNA　BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽／投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Christine To / 蘇霓裳

Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137　傳真 713.777.6080　— 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036
Gessner　Corporate　Bellaire　Beltway 8
I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營，代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險　房屋保險　商業保險　人壽／醫療保險
專業服務態度　無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能爲您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
營業時間：星期一到星期五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM
– 精通：國、粵英語
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
Gessner　Bellaire　Corporate　Beltway 8
I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

台青年前往極地研究 行走苔原步步維艱

(中央社）台灣青年到極地研究，記錄當地大自然和生物，也協助當地研究單位校正野外環境地圖，雖然當地正值夏天，野外溫度卻接近攝氏0度，在苔原上行走更是步步維艱。

帝亞吉歐台灣分公司今天舉行第14屆「KEEP WALKING夢想資助計畫」開跑記者會，宣布將於9月20日中午12時至11月29日受理網路報名，現場也邀請第13屆夢想資助計畫獲選極地科學研究員的徐振輔和呂立中到場分享。

22歲的徐振輔和呂立中今年6月中旬前往西伯利亞極地，進行野外研究考察工作。

徐振輔表示，自己原本研究昆蟲，但極地的昆蟲並不豐富，對文學創作和攝影很有興趣的他，因此決定以大自然爲題材，觀察當地的生物、地理等，希望進一步瞭解人與大自然的連結，除了寫下日記記錄，之後還希望寫書，透過文字和圖像呈現這趟極地之行。

首次造訪極地的徐振輔指出，停留當地時正好是永晝，一整天下來完全沒有時間感，只能按照自己的生理狀況去吃飯或睡覺，相較於四季較不明顯的熱帶氣候，極地的夏天，候鳥、生物非常豐富，但冬天卻沒有任何生物，季節感差異明顯。

研究鳥類生態和地景研究的呂立中，則和俄羅斯研究單位合作，協助校正野外環境地圖。

呂立中指出，當地研究單位長期研究白鶴和多種鳥類，發現有無東西吃、是否便於築巢等因素會影響白鶴和鳥類的棲息分布，由於很多地圖靠衛星大範圍拍攝，易導致誤判，且地形界線很模糊，因此他負責協助地圖校正，如濕地、湖泊、高原等地形的實際界線和環境特徵，有助於研究單位透過調查區域鳥類的狀況，進而推算至全國。

同樣首次造訪極地的呂立中提到，飛到俄羅斯時是夏天，但後來搭船到野外工作時，一下船就覺得好冷，空氣都是冰的，這才知道當地夏天野外溫度約攝氏0度到10度，有的地方還會下雪，步行在苔原上時，腳很容易會被吸住，每一步都要非常小心。

呂立中表示，能有機會到極地，是個非常特別的體驗，光是走路的感覺就非常不同，也因爲這次的極地研究經驗，未來希望有機會和其他國外研究單位合作，繼續針對極地進行更深入的研究。

帝亞吉歐台灣分公司總經理王孝倫表示，夢想資助計畫每位得主約可獲得新台幣100萬元獎金，獎金其實不算多，但可以看成圓夢金，幫助計畫得主踏出實踐夢想的第一步，今年還和遠傳電信攜手合作，擴大夢想平台，希望凝聚力量，協助更多人圓夢，同時也將繼續遴選極地科學研究員，希望藉此建立台灣和國外非官方的連結。

特色運動親子同樂獎 悠遊南庄山水摘冠

教育部體育署票選22縣市地方特色運動，苗栗縣以「南庄山水悠遊行」參加，榮登「親子同樂獎」第一名。

環團政院門口辦法會 抗議雲林空污及垃圾

(中央社）環保團體不滿雲林的空污、垃圾等環境問題，今天前往行政院大門口抗議，舉辦法會超渡遭污染的文蛤、牡蠣，並盼行政院長賴清德以專案小組調查台塑六輕和許厝分校問題。

耘林藝術人文生態關懷協會、雲林縣環境保護聯盟、環境安全衛生監督聯盟等團體共20餘人，上午在行政院大門口設置香案，以法會形式抗議雲林環境問題。

耘林藝術人文生態關懷協會理事長林富源表示，雲林縣麥寮鄉橋頭國小許厝分校臨近六輕，學童體內被驗出致癌物硫代二乙酸（TdGA），縣長李進勇卻態度搖擺，讓學童再次回到許厝分校上課，罔顧師生健康；李進勇和高雄市協議代燒雲林垃圾，但高雄每燒一噸垃圾，卻要運回雲林1.8噸底渣。

耘林藝術人文生態關懷協會總幹事吳日暉說，雲林就像是台塑的殖民地，文蛤一年暴斃好幾次、沿海海域水質PH升高、麥寮學童體內致癌物是一般學童的10倍，六輕都說不是他們造成的。

環團呼籲，希望賴清德能針對雲林六輕和許厝分校一事，組織專案小組，重新研判是否遷校或要求六輕禁燒生煤。行政院則由交通環境資源處副處長吳政昌代表出面，收下環團的陳情書。

雲林縣政府教育處長梁恩嘉接受訪問時表示，雲林縣政府希望學童回到橋頭國小本校上課的態度與立場一直沒變，但是家長堅持回到許厝分校，基於尊重學童感受、家長選擇，保障學童安心受教，所以尊重家長的決定，會持續監控許厝分校的空氣品質，維護環境安全。

李明維新作睡前故事 里昂雙年展登場

（中央社）藝術家李明維獲第14屆里昂當代藝術雙年展邀請，以「七則故事」爲展名，展出創作生涯中多部與個人生命相關的作品，其中包括新作「睡前故事」，邀請觀衆共同參與創作。

本屆里昂當代藝術雙年展的策展人是龐畢度藝術中心梅斯分館館長拉文尼（Emma Lavigne），接續著上一屆的主題「現代」，這一屆以「浮世」爲題，持續探索當代藝術在現代生活中的流變樣貌，展期自9月20日起至2018年1月7日。

李明維的「七則故事」以布魯奇昂基金會（Fondation Bullukian）爲主展場，作品包含了「水仙的一百天」、「四重奏」、「石頭誌」、「客廳計畫」、「蟲鳴細語」、「移動花園」和「睡前故事」。

其中「睡前故事」以一輛巴士爲主體，自5月就開始行駛穿梭在里昂城區之間，裡頭擺了一張大床還有整櫃的童書，巴士裡有一位說書人，隨時歡迎一位觀衆。

觀衆上車後可以自行選一本書，在柔軟的毯子和枕頭的包覆下，說書人將娓娓爲觀衆朗讀故事，重新體驗許多人的兒時回憶。

李明維表示，「睡前故事」是來自他童年的美好記憶，「睡前，母親會爲我一次次閱讀童話故事，縱使有些故事會讓當時的我害怕，但這樣的親密時光，能將人拉進一個由故事搭建的魔幻國度。」

通用傳訊 General Communication Inc.
dish AUTHORIZED RETAILER 双重優惠送新開客戶
• 送$100：滿12個月符合信用合資格客戶
• 送$240：須訂購Top120+中文頻道每月減$10滿24個月
長城平台22個頻道 $14.99/月
香港翡翠電視9個頻道（加裝英文TOP120套裝） $19.99/月
台灣天王套裝21個頻道+TVBS $29.99/月
sling INTERNATIONAL ultra mobile Lycamobile Call the world for less
SUMMER Energy 最低的價格，最大的優惠 我們代理住家和商業用電服務
xfinity Comcast 家庭 商業網絡
高速上網 $29.99/mo. for12 months 55 Mb Expires 9/21/17
網絡+電視 省錢套装 $69.99/mo. for12 months
CNN Fox News ESPN Root Sports Disney Food Network History Discovery Golf
立即申請及查詢免費安裝詳情，更可享用熱點(Hot Spot),讓您出門不斷網絡。
網絡 電視 電話 保安
限時優惠 **有抽油煙機樣品展示和專人為你解釋及專業安裝 多種型號全自動清洗及易拆洗抽油煙機 特價$298-$725
微信：wechat ID. jiadebao88 www.generalcomm.com
一通電話可以爲你服務所需 Tel:281-983-0088 / 713-882-3686 | 6515 Corporate Dr. #R, Houston TX 77036
T02_GENERAL COMM通用傳訊1234567B_40

大華超級市場 99 RANCH MARKET

休士頓 HOUSTON — Sun-Thu 9:00AM~9:30PM, Fri-Sat 8:00AM~10:00PM — 713.932.8899 — 1005 Blalock Road Houston, TX 77055

糖城 SUGARLAND — Sun-Thu 9:00AM~9:00PM, Fri-Sat 8:00AM~10:00PM — 281.980.6699 — 3430 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478

凱蒂 KATY — Sun-Thu 9:00AM~9:00PM, Fri-Sat 8:00AM~10:00PM — 832.321.9899 — 569 S Mason Rd, Katy, TX 77450

布蘭諾 PLANO — Sun-Thu 9:00AM~9:30PM, Fri-Sat 8:00AM~10:00PM — 972.943.8999 — 131 W Spring Creek Parkway Plano, TX 75023

卡羅頓 CARROLLTON — Sun-Thu 9:00AM~9:30PM, Fri-Sat 8:00AM~10:00PM — 972.242.9899 — 2532 Old Denton Road, Carrollton, Texas 75006

請上網瀏覽 www.99ranch.com 或馬上加入我們各社群媒體訊息
Like us on Facebook, Follow us on Twitter, receive the latest news on 99ranch.com

WEEKLY SALE
September 20 - September 27, 2017
Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)
❶打開微信 ❷在公眾號搜索欄輸入 tawa99ranch

Shop for the perfect Moon Festival Gift at your local 99 Ranch
各式中秋禮盒，滿滿“心”意登場

- 3LBS/PK 7.99 PK — 巨峰葡萄(台灣) KYOHO GRAPES (TAIWAN)
- 1.99 LB — 艾薇蘋果 ENVY APPLE
- 5.99 PK — 盒裝黃金奇異果 SUN GOLD KIWI (CLAMSHELL PACK)
- 150g/PK 3 FOR 99¢ — 金針菇 ENOKI MUSHROOM
- 59¢ LB — 台灣包心菜 TAIWAN CABBAGE
- 2 FOR 1.00 — 紅蘿蔔袋 CARROT-BAG
- 39¢ LB — 冬瓜 DON QUA
- 79¢ LB — 迷你紅柑 MINNEOLA TANGELO
- 1.29 LB — 紫心甜薯 SWEET POTATO(PURPLE)
- 59¢ LB — 紹菜 NAPA (GREEN)
- 69¢ LB — 油菜 YOU-CHOY

肉類 | 超低優惠 本週限定

PORK TENDER LOIN (FZ)
冷凍小里肌
1.99 LB

CHICKEN BREAST BONELESS/SKINLESS
去皮去骨雞胸肉
1.89 LB

OXTAIL
牛尾
6.99 LB

BEEF SHANK BONELESS
牛花腱
2.99 LB

海鮮 | 超低優惠 本週限定

20/30 H/O SHRIMP
墨西哥大明蝦
6.99 LB

KING CRAB LEG AND CLAWS RED
帝王蟹腿與鉗
19.99 LB

SEAFOOD MIX
什錦海鮮包
1.99 PK

YELLOW CROAKER 50-70GM
野生小黃花魚
6.99 PK

SABA MACKEREL
白腹鯖
1.99 LB

KH CAPELIN (SHISHAMO)
上等多春魚
5.99 PK

雜貨 | 超低優惠 本週限定

1607551,55,56
250gm

五福圓粉圓-芋香
五福圓黑珍珠/彩珍珠-直立包
WFY NEW SAGO-TARO/WFY TAPIOCA PEARL/ TAPIOCA PEARL-COLOR

1661646
1.5L

義美酸梅湯-1500ML
I MEI PLUM DRINK PET

3604114
2005884
340gm
4x3oz

味王枸杞人蔘湯麵
/當歸藥膳湯麵-4入
VE WONG INST NDL SOUP GINSENG GOCHI 4PK/CHINESE HERB 4PK

3601226
11lb

金盈牌水晶米
JINYING PREMIUM SHORT GRAIN

2004576,78
2691642
1691065
5x87.5gm

義美冰棒-多種口味
I MEI MILK ICE BAR RED BEAN/ RED BEAN JELLY/GRN-TEA/ RED-BEAN/PEANUT

1692893,94,
1692943,44
20oz
16.8oz

金寶豬肉(香菇/薺菜/高麗菜)水餃/鮮蝦韭菜水餃
KIMBO DUMPLING MUSHROOM / CHICHAI/ SHRIMP LEEK/ CABBAGE PORK

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply, please see store for more details.

BADANG SUSHI & ROLL

醫易堂中醫藥 YiYiHerbs HERB SHOP
坐堂診脈 道地藥材
每天營業 參茸補品 藥膳茶包
各類中成藥
(972) 666-8188

verizon wireless
131 Spring Creek Parkway Unit 103 Plano, TX 75023
Phone: 469.814.0089 Fax: 469.814.0322
www.jwwireless.com

(972) 575 8788
COSMETIC WORLD
www.ecosmeticworld.com
SK-II SHISEIDO The history of
We are Authorized Dealers For all the Products that we sell

WHAT THE PHO NOW OPEN
Tel:469-209-0588
131 W Spring Creek Pkwy, Plano TX, 75023

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.